



XEDATZEN DUT

Lehenengo.- Agintzea Gipuzkoako Lurralde Historikoko Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Arauko 70. artikulua araututako prozeduraren hasiera, eta onespena ematea foru dekretuaren proiektuaren testuari, zeinaren bidez arautzen baita Gipuzkoako Lurralde Historikoa mendekotasuna dutenentzako arreta zentron erabiltzaileen ekarpen ekonomikoa arautzea.

Bigarren.- Kasu bakoitzean dagozkion entzunaldi eta kontsulta izapideak egitea.

Foru agindu hau behin betikoa da eta amaiera ematen dio administrazio bideari. Interesatuak foru agindu honen aurka zuzenean administrazioarekiko auzi errekurtsua Administrazioarekiko Auzietako Donostiako epaitegietan, argitaratzearen biharamunetik hasita bi hilabeteko epean.

Hala ere, aukera dute horren aurretik berraztertze hautazko errekurtsua aurkezteko foru diputatu honi, argitaratzearen biharamunetik hasita hilabeteko epean. Hori eginez gero, ezingo da administrazioarekiko auzi errekurtsorik aurkeztu harik eta berraztertzearen berariazko ebazpena eman edo ustezko ezespena gertatu arte. Dena dela, egoki iritzitako beste edozein errekurtsu aurkez daiteke."

Jakin dezazun eta ondorio egokiak izan ditzan adierazten dizut hori.

Donostia-San Sebastián,
Idazkari teknikoa / La Secretaria Técnica,
Sin./ Fdo.: M^a Socorro EQUIZA EQUIZA



DISPONGO

Primero.- Ordenar la iniciación del procedimiento regulado en el artículo 70 de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y prestar conformidad al texto del proyecto de decreto foral por el que se regula la aportación económica de las personas usuarias de los centros de atención a la dependencia en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Segundo.- Realizar los trámites de audiencia y consulta que procedan en su caso.

Esta orden foral es definitiva y pone fin a la vía administrativa. Las personas interesadas podrán interponer directamente contra ella recurso contencioso-administrativo ante los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente al de su publicación.

No obstante, con carácter previo, podrán interponer recurso potestativo de reposición ante este diputado foral, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su publicación. En este caso, no se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente el de reposición o se haya producido su desestimación presunta. Todo ello sin perjuicio de la interposición de cualquier otro recurso que se estime pertinente."

Lo que le traslado para su conocimiento y efectos.

2015 MAR: 31



MEMORIA ECONÓMICA

SOBRE EL PROYECTO DE DECRETO FORAL POR EL QUE SE REGULA EL RÉGIMEN DE APORTACIÓN ECONÓMICA DE LAS PERSONAS USUARIAS DE LOS CENTROS DE ATENCIÓN A LA DEPENDENCIA EN EL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA.

El proyecto de decreto foral tiene por objeto regular la participación económica de las personas usuarias en los centros de atención a la dependencia de competencia foral, atendiendo a los principios establecidos en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, entre otros:

- Determinar la aportación económica de la persona usuaria en función del nivel de los recursos económicos, obedeciendo su valoración a criterios de progresividad.
- Determinar la aportación económica en función del tipo y coste del servicio prestado.
- Las personas usuarias tendrán siempre garantizada una cantidad de libre disposición. En el supuesto de que sus recursos económicos fueran inferiores o iguales a esa cuantía, la prestación será gratuita.

A su vez, el proyecto de decreto foral tiene por objeto clarificar y unificar la regulación foral al respecto. En efecto, en la actualidad conviven diversas regulaciones para los distintos servicios, dictadas en momentos diferentes, que adolecen de dispersión y incoherencia, al tiempo que existen servicios prestados mediante fórmulas de convenio en los que la regulación de esta materia queda en manos de las entidades gestoras.

Por los motivos expuestos, se propone un nuevo decreto foral que regulará en un único texto la participación económica de las personas usuarias de los servicios enumerados en el mismo.

Esta nueva regulación supone la revisión de las aportaciones económicas de todas las personas usuarias de los distintos servicios. En consecuencia, la aportación económica de la mayoría de las personas usuarias se modificará, ya que se propone aplicar el nuevo decreto foral tanto a las personas que se incorporen a los servicios una vez entre en vigor el mismo como a las personas usuarias con anterioridad a la entrada en vigor.

Luego, para determinar el impacto económico global del proyecto de decreto foral, es necesario realizar el estudio económico servicio a servicio.



1.- CENTROS DE ATENCIÓN DIURNA PARA PERSONAS MAYORES (PMCDIA).

En los centros de atención diurna para personas mayores, actualmente existen dos tarifas distintas para las personas usuarias:

Personas usuarias con pensión inferior o igual a 5,726,42€/año	7,70 €/ día
Personas usuarias con pensión superior a 5.726,42€/año	14,13 € / día

Y la regulación en vigor no garantiza una cuantía para la libre disposición de las personas.

En estas circunstancias, la media de las aportaciones económicas de las personas usuarias del servicio es de: **13,89 €/día**

El proyecto de Decreto Foral elimina las tarifas planas y propone la siguiente fórmula para el cálculo de la aportación:

- 45 % de la renta individual / (12 meses * 22 días) = aportación persona usuaria
- Mínima libre disposición = 60% del SMI
- Aportación máxima = 15,50 €/día.

Tras aplicar la nueva fórmula a las personas actualmente usuarias del servicio, se calcula que la media de las aportaciones económicas descenderá a: **13,66 €/día**.

Por tanto, cada persona usuaria aportará al día 0,23 €/día menos de media. Lo que supone un incremento del gasto anual para la Diputación de **80.879,04 €/año**.

Teniendo en cuenta que la entrada en vigor del decreto foral para este servicio se fija en el 1 de agosto de 2015, el incremento de gasto para el año 2015 será de 33.902,72 €.

2.- CENTROS RESIDENCIALES PARA PERSONAS MAYORES EN SITUACIÓN DE DEPENDENCIA (PMRESI):

Para este servicio, el proyecto de decreto foral propone la ampliación de la cuantía mínima de libre disposición del 20% del SMI al 23% del SMI.

De esta medida se beneficiarán las personas que abonan el servicio según renta (transcurrido el período a abonar en función del patrimonio) y dispongan de rentas individuales inferiores a 13.923,28 €/año (umbral: 15% de 13.923,28 € = 23% SMI anual) o dicho de otro modo, aquellas personas usuarias que tienen actualmente una aportación inferior a 32,42 €.



De 4.320 personas usuarias en los centros residenciales para mayores, el 56% de las personas usuarias tiene una aportación inferior a 32,42 €/día.

Esta medida supone un incremento del gasto anual para la Diputación de **657.975,43 €**.

Teniendo en cuenta que la entrada en vigor del decreto foral para este servicio se fija en el 1 de agosto de 2015, el año 2015 el incremento del gasto ascenderá a 275.808,88 €

3.- UNIDADES RESIDENCIALES SOCIO-SANITARIAS (SOCSAN):

Actualmente, tal y como recogen el Decreto Foral 30/2010, de 26 de octubre y la Orden Foral 75/2015, de 3 de febrero, de aportaciones máximas, existen 3 únicas aportaciones aplicables a 3 tramos de ingresos:

2,4 €/día para las personas sin ingresos.

16,47 €/día para las personas con ingresos inferiores al SMI.

32,96 €/día para las personas con ingresos superiores al SMI.

Con la normativa en vigor, no se garantiza a las personas usuarias de este servicio cuantía alguna para su libre disposición.

Así, actualmente la media de las aportaciones económicas de las personas usuarias de este servicio es de **14,33 €/día**.

El proyecto de Decreto foral elimina las aportaciones por tramos y la nueva aportación se calculará en función de los ingresos per cápita de las personas usuarias, estableciendo como máximo el mismo máximo que en la actualidad, es decir, 32,96€/día; también se establece una cuantía mínima para la libre disposición de las personas usuarias, equiparable a la establecida para las personas usuarias de las residencias para mayores dependientes (23% del SMI).

$80\% \text{ de la renta individual} / 365 = \text{aportación persona usuaria}$

En función de esta formulación, la media de las aportaciones ascenderá a **18,67 €/día**.

Por tanto, con la nueva propuesta para este servicio se espera tener una reducción del gasto anual de la Diputación Foral de Gipuzkoa estimada en **145.737,20 €/año**.

Teniendo en cuenta que la entrada en vigor del nuevo copago para este servicio se propone para el 1 de octubre de 2015, el ahorro de gasto para el 2015 asciende a 36.733,76 €.



4.- CENTROS DE REHABILITACIÓN PSICOSOCIAL PARA PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL (PSSMDI).

Actualmente, en base nuevamente al Decreto Foral 30/2010, de 26 de octubre, a las personas usuarias de los centros de día (en adelante CD) para personas con enfermedad mental se les garantiza para su libre disposición el 60% del SMI. La aportación máxima para la persona usuaria de este servicio es de 9,88 €/día. En esta situación, la aportación media actual es de **5,77 €/día**

El proyecto de decreto foral propone para este servicio el mantenimiento de la cuantía de libre disposición en el 60% del SMI, pero en cualquier caso no computar nunca ingresos superiores al 45% y reducir la aportación máxima /día a 8,5 €/día.

45 % de la renta individual / 220 días = aportación persona usuaria

En base a esta propuesta, la aportación media se reduce a **5,28 €/día**

Esta modificación supone un incremento de gasto anual de **-27.818,28 €** para la Diputación.

Teniendo en cuenta que la entrada en vigor del nuevo copago para este servicio se propone para el 1 de octubre de 2015, se calcula para este año un incremento de gasto foral por este servicio de **7.011,73 €.**

5.- CENTROS RESIDENCIALES PARA PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL (PSSMAL):

Actualmente, en base al Decreto Foral 30/2010, de 26 de octubre, la aportación de las personas usuarias se calcula tras garantizar una libre disposición del 40% del SMI. Por otra parte, los alojamientos se distinguen entre centros y pisos. Las personas usuarias de los pisos abonarán una cuantía máxima de 10,98 €/día y las personas usuarias de los centros 16,47 €/día.

El proyecto propone mantener la libre disposición en el 40% del SMI, nunca computar más del 75% de los ingresos y agrupar los centros en 3 tipos de alojamientos, según el grado de intensidad del servicio. Además de eleva la cuantía de las aportaciones máximas.

75% de la Renta Individual /365 días = aportación persona usuaria



Por lo tanto,

- Las personas usuarias de los centros correspondientes al grupo 1 realizan actualmente de media una aportación/día de **7,75€/día** y con la nueva fórmula la aportación media ascenderá a **10,94€/día**(aportación máx. 17).
- Las personas usuarias de los centros correspondientes al grupo 2 realizan actualmente de media una aportación/día de **6,67€/día** y con la nueva fórmula la aportación media ascenderá a **10.81€/día**(aportación máx. 22).
- Las personas usuarias de los centros correspondientes al grupo 3 abonan actualmente de media una aportación/día de **8,20€/día** y con la nueva fórmula la aportación media ascenderá a **9.97€/día**(aport. máx. 27).

Los cálculos se han realizado tomando como muestra las rentas de las personas usuarias de dichos centros, tras descontar a sus rentas -en los casos de concurrencia de servicios- el gasto del centro de día (según lo establecido en el proyecto de decreto foral).

Por lo tanto, el resultado es un coste menor para la Diputación en la siguiente medida:

PSSMAL	Aport. media actual	Aport. media proyecto DF	Dif	Nº días	plazas	DIFERENCIA ANUAL	
						EJERCICIO 2015 (entrada en vigor 01//10/2015)	
						179.284,35 €	45.189,48
Grupo 1	7,75 €	10,94 €	3,19 €	365	36	41.916,60 €	10.565,28
Grupo 2	6,67 €	10,81 €	4,14 €	365	52	78.577,20 €	19.805,76
Grupo 3	8,20 €	9,97 €	1,77 €	365	91	58.790,55 €	14.818,44

6.- SERVICIO DE ESTANCIAS TEMPORALES EN CENTROS RESIDENCIALES PARA PERSONAS MAYORES Y PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD (PSEETT).

Según el Decreto Foral 29/2008, de 29 de abril, y la Orden Foral 758/2002, de 30 de diciembre, por el que se regulan las aportaciones de las personas usuarias de estancias temporales, se establecen las cuantías de 22 €/día ó 14 €/día en función de si los ingresos superan o no los 582,40€/mes.

No se garantiza cuantía alguna para la libre disposición de la persona usuaria.



El proyecto de decreto foral propone para este servicio, las mismas fórmulas de cálculo que las reguladas para las estancias permanentes (sin tener en cuenta el patrimonio). Es decir:

Para estancias temporales de personas mayores:

- Renta individual * 0.85 / 365 días = aportación persona usuaria
- Mínima libre disposición = 23% SMI
- Aportaciones máximas según grado BVD

Para estancias temporales para personas con discapacidad:

- 75% de la Renta Individual /365 días = aportación persona usuaria
- Mínima libre disposición = 35% SMI
- Aportaciones máximas según grupo al que corresponde el centro (s/intensidad de servicio).

La aportación media actual en el caso de estancias temporales para personas mayores es de **21,39 €/día**. En el caso de personas con discapacidad la aportación media es de **19,92 €/día**

Según lo establecido en el proyecto de decreto foral, la aportación media en el primer caso ascenderá a **26,29 €/día** en el segundo caso ascenderá a **21,69 €/día**.

Esto supone un gasto inferior anual para la DFG de **109.385,38 €**.

Para el año 2015, un gasto inferior en 27.571,11 € (entrada en vigor 01/10/2015).

7.- CENTROS DE ATENCIÓN DIURNA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD (PSDIDI):

El proyecto de decreto foral propone la siguiente fórmula para calcular la aportación para este servicio:

- 45 % de la renta individual / 220 = aportación persona usuaria
- Libre disposición = 60% del SMI
- Aportación máxima= 8,50 € ó 10,50 € según el grupo al que pertenece el centro, en base a la intensidad del servicio (grupo 1 o grupo 2)

En este servicio, el coste lo calcularemos por entidad gestora, ya que actualmente son éstas últimas quienes fijan la aportación de la persona usuaria (salvo Aita Menni, en los centros de día para daño cerebral).



IMPORTANTE Para el año 2015 el nuevo texto no tiene impacto económico alguno en este apartado, ya que para este servicio la entrada en vigor del DF se propone para el 1 de enero de 2016.

7.1.-Aita Menni (Daño cerebral).

En base al Decreto Foral 30/2010, de 26 de octubre, a las personas usuarias de los 2 centros de día gestionados por Aita-Menni se les garantiza el 40% del SMI, y la aportación se calcula teniendo en cuenta el 40% de sus ingresos. La aportación máxima es igual al coste/plaza (Aita-Menni Donostia: 81,22 €). De esta manera, la aportación media hoy es de **17,60 €/día**.

El proyecto de decreto foral recoge que las personas usuarias contribuirán al servicio con el 45% de los ingresos, garantizando una libre disposición del 60% del SMI. Se fija una aportación máxima en 10,50 €/día (como a todos los centros de día del grupo 2).

Aplicando dicha fórmula a los ingresos de las actuales personas usuarias de los 2 centros de Aita-Menni la aportación media desciende a: **9,59 €/día**.

Esto supone un gasto anual de 79.779,60 €/año (a partir de 2016).

7.2.- Goyeneche, Aspace, Gautena.

En todos los Centros de día gestionados por estas entidades las personas usuarias abonarán una misma tarifa independientemente de sus ingresos aunque cada entidad tiene establecida una tarifa distinta (aunque en el caso de Gautena existen 2 tarifas, una para las personas usuarias de CD que acuden desde sus domicilio y otra tarifa menor para las personas residentes en los alojamientos de la entidad.).

El proyecto de decreto foral propone calcular la aportación con el 45% de los ingresos, garantizar el 60% del SMI y establecer la aportación máxima en 8,5 €/día para los usuarios de Goyeneche (grupo 1) y 10,5 €/día para el resto de usuarios (grupo 2).

Según la fórmula propuesta y tomando como muestra a las personas usuarias de los centros residenciales para personas con discapacidad (por carecer de datos económicos de las personas usuarias de PSDIDI), las aportaciones medias varían en la medida que se muestra en la siguiente tabla:

ENTIDAD	Aport. media actual	Aport. media nuevo copago	dif	Nº días	Plazas	GASTO POR ENTIDAD
Goyeneche	7,38 €	6,62 €	-0,76 €	220	193	-32.269,60 €
Aspace	9,26 €	8,08 €	-1,18 €	213	230	-57.808,20 €
Gautena	10,22 €	8,08 €	-2,14 €	214	101	-46.253,96 €

Por tanto el gasto económico anual por el nuevo copago para el servicio de atención diurna para personas con discapacidad ascenderá a **216.111,36 €/año** (a partir de 2016)



8.- CENTROS RESIDENCIALES PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD (PSDIRE).

IMPORTANTE. Para el año 2015 el nuevo texto no tiene impacto económico alguno ya que para este servicio la entrada en vigor del DF se propone para el 1 de enero de 2016.

En PSDIRE al igual que en PSDIDI la tarifa actualmente la fijan las entidades, salvo en el caso de algunos centros en los que el cálculo de la aportación la realizamos en el Departamento de Política Social. Por dicho motivo, el coste también lo diferenciamos por entidades. El proyecto de decreto foral propone:

- 75% de la Renta Individual /365 días = aportación persona usuaria
- Libre disposición = 35 % SMI
- Aportación máxima= 25€, 35€, 45€ ó 55€ según el **gpo** al que pertenece el centro, en base a la intensidad del servicio.

8.1.- Centros calculados por el Departamento de Política Social (Iza, Gisasola, Txara 1, Elizarán,...)

Actualmente los usuarios de estos centros contribuyen al coste del servicio con el 75%, 80% ó 50% de sus ingresos (en función del centro), se les garantiza el 20% ó el 40% del SMI para su libre disposición (en función del centro también) y el precio máximo equivale al coste de la plaza, llegando a pagar algunas personas usuarias más de 100€/día por el servicio.

Actualmente la media de las aportaciones de estas personas es de **25,21 €/día** y con la propuesta del proyecto del DF se reduce a **22,99 €/día**

Esto supone un coste anual adicional para la Diputación de **149.095,20 €**.

8.2.- Gautena, Atzegi, Aspace

Hoy en día son las propias entidades gestoras quienes fijan el importe que deben pagar las personas usuarias de sus centros. Salvo en Gautena, donde todas las personas abonon la misma cuantía, las entidades también calculan la aportación en base a los ingresos de las personas usuarias.

Teniendo en cuenta los datos económicos facilitados por las propias entidades, en todas ellas, el nuevo copago supone la reducción de la aportación media, tanto por efecto de la libre disposición (las entidades no la garantizan actualmente) como por el efecto de las aportaciones máximas (ver tabla en anexo).

El coste adicional del servicio por el nuevo copago asciende a **628.975,30 €/año** para la Diputación Foral.



9.- PREVISIÓN DE INCREMENTO DE GASTO GLOBAL PARA EL AÑO 2015:

La suma de todas las diferencias existentes por el impacto del nuevo copago para el año 2015, teniendo en cuenta las fechas de entrada en vigor para cada servicio, da lugar a un incremento de gasto estimado en los servicios afectados de **207.228,98 €** (más detalles en el anexo).

10.-PREVISIÓN DE GASTO GLOBAL PARA EL AÑO 2016:

Para el año 2016, se estima que el coste por la aplicación del nuevo decreto foral de copago ascenderá a **-1.177.352,48 €** (más detalles en el anexo).

Sección de Garantía de Ingresos y Valoración
2015-04-29

Vº Bº

Jon Iribar Goenaga
Jefe del Servicio de Planificación, Concertación
y Prestaciones Económicas



SERVICIO	APORTACIÓN MEDIA ACTUAL	APORT. MEDIA PROYECTO DF	DIFERENCIA MEDIA/DÍA	Nº DE DÍAS DE SERVICIO*	Nº DE PLAZAS**	DIFERENCIA ANUAL	según entrada en vigor, 2015
							1 de agosto de 2015
PMCDÍA	13,89 €	13,66 €	-0,23 €	264	1332	-80.879,04 €	-33.902,72
PMRESI						-657.975,43 €	-275.808,88
							1 de octubre de 2015
SOCSAN	14,33 €	18,67 €	4,34 €	365	92	145.737,20 €	36.733,76
PSSMDI	5,77 €	5,28 €	-0,49 €	249	228	-27.818,28 €	-7.011,73
PSSMAL						179.284,35 €	45.189,48
Grupo 1	7,75 €	10,94 €	3,19 €	365	36	41.916,60 €	10.565,28
Grupo 2	6,67 €	10,81 €	4,14 €	365	52	78.577,20 €	19.805,76
Grupo 3	8,20 €	9,97 €	1,77 €	365	91	58.790,55 €	14.818,44
PSEETT						109.385,38 €	27.571,11
Mayores	21,39 €	26,29 €	4,90 €		21643	106.050,70 €	26.730,59
Discapacidad	19,92 €	21,69 €	1,77 €		1884	3.334,68 €	840,52
PSDIRE						-628.975,30 €	1 de enero de 2016 0,00
Centros calculados por nosotros	25,21 €	22,99 €	-2,22 €	365	184	-149.095,20 €	0,00
Gautena	13,42 €	5,85 €	-7,57 €	365	70	-193.413,50 €	0,00
Atzegi	18,58 €	15,10 €	-3,48 €	365	202	-256.580,40 €	0,00
Aspace	19,09 €	18,17 €	-0,92 €	365	89	-29.886,20 €	0,00
PSDIDI						-216.111,36 €	0,00
Daño cerebral	17,60 €	9,59 €	-8,01 €	249	40	-79.779,60 €	0,00



Goyeneche	7,38 €	6,62 €	-0,76 €	220	193	-32.269,60 €	0,00
Aspace	9,26 €	8,08 €	-1,18 €	213	230	-57.808,20 €	0,00
Gautena	10,22 €	8,08 €	-2,14 €	214	101	-46.253,96 €	0,00

TOTAL

-1.177.352,48 €

-207.228,98 €

* El número de días es aproximado, ya que el calendario de cada centro es distinto.

** Número de plazas: número de plazas concertadas o número de plazas ocupadas de media. En el caso de PSEETT, corresponde al número de estancias durante el año 2014. Nº de personas usuarias * días/personas usuarias



INFORME DE IMPACTO DE GÉNERO DEL PROYECTO DE DECRETO FORAL REGULADOR DE LA APORTACIÓN ECONÓMICA DE LAS PERSONAS USUARIAS DE LOS CENTROS DE ATENCIÓN A LA DEPENDENCIA.

1.- OBJETO DEL INFORME

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, de la Comunidad Autónoma del País Vasco, corresponde a las administraciones forales el seguimiento de la legislación foral y de su aplicación de acuerdo con el principio de igualdad entre mujeres y hombres, y en función de lo dispuesto en el artículo 70 de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en el procedimiento de elaboración de los anteproyectos de disposición normativa de carácter general deberá acompañarse como anexo un informe del impacto de género de las medidas establecidas en la misma. Por último, el Artículo 27 de la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, establece las características que ha de reunir el informe de evaluación previa del impacto de género, cuando acompaña a la tramitación de la normativa foral.

El Departamento de Política Social emite el presente informe con el objeto de que el Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres evalúe el impacto de género del proyecto de decreto foral regulador de la aportación económica de las personas usuarias de los centros de atención a la dependencia, con la finalidad de que el mismo realice las observaciones pertinentes y las remita al presente órgano emisor del informe para su modificación, si fuera necesario, con objeto de garantizar un impacto de género positivo tras la aprobación de la norma.

2.- DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Objeto de la norma: El proyecto de decreto foral tiene por objeto regular la participación económica de las personas usuarias en los centros de atención a la dependencia de competencia foral atendiendo a los principios establecidos en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales.

Grupo destinatario: Personas físicas usuarias de los servicios residenciales y servicios de atención diurna ofertados por la DFG.

Por tanto, el proyecto de norma es **PERTINENTE** al género ya que afecta directamente a mujeres y hombres.



3.- EVALUACIÓN PREVIA DEL IMPACTO EN FUNCIÓN DEL GÉNERO.

El proyecto de decreto foral será de aplicación a todas las personas usuarias de los servicios residenciales y de los servicios de atención diurna, es decir, tanto a las personas que vayan a acceder a los distintos servicios una vez entre en vigor el decreto foral como a las personas que ya son usuarias de los mismos a la entrada en vigor del nuevo texto legal.

Por tanto, será de aplicación a todas las personas usuarias de las 7.635 plazas ofertadas en los distintos servicios.

En función del objeto del proyecto de decreto foral y para evaluar el impacto de género del mismo, servicio a servicio, obtenemos los siguientes datos:

1.- Servicio residencial para personas mayores dependientes:

- 4.365 plazas concertadas
- 3.079 mujeres, 71% de las plazas
- 1.286 hombres, 29%.
- Renta media per cápita de las mujeres usuarias: 11.730,15 €
- Renta media per cápita de los hombres usuarios: 13.484,98 €

2.- Servicio de atención diurna para persona mayores dependientes:

- 1.452 plazas concertadas
- 1.080 mujeres, 74% de las plazas
- 372 hombres, 26%.
- Renta media per cápita de las mujeres usuarias: 13.033,18 €
- Renta media per cápita de los hombres usuarios: 14.733,88 €

3.- Servicio residencial para personas con discapacidad¹:

- 780 plazas concertadas
- 344 mujeres, 44% de las plazas
- 436 hombres, 56%.
- Renta media per cápita* de las mujeres usuarias : 12.732,27 €
- Renta media per cápita de los hombres usuarios: 14.016,66€

¹ Para este servicio, la renta media la obtenemos con parte de las personas usuarias del servicio, ya que en los centros gestionados por Aspace, Atzegi y Gautena son las propias entidades quienes establecen el precio, por tanto, no conocemos los datos económicos de las personas usuarias de los centros gestionados por ellos.



4.- Servicio de atención diurna para personas con discapacidad²:

- 626 plazas concertadas
- 297 mujeres, 47% de las plazas
- 329 hombres, 53%.

5.- Servicio residencial para personas con enfermedad mental:

- 179 plazas concertadas
- 57 mujeres, 32% de las plazas
- 122 hombres, 68%.
- Renta media per cápita de las mujeres usuarias: 7.922,99 €
- Renta media per cápita de los hombres usuarios: 8.951,99 €

6.- Servicio de atención diurna para personas con enfermedad mental:

- 138 plazas concertadas
- 46 mujeres, 34% de las plazas
- 92 hombres, 66%.
- Renta media per cápita de las mujeres usuarias: 8.115,91 €
- Renta media per cápita de los hombres usuarios: 9.743,14 €

7.- Unidades residenciales sociosanitarias:

- 95 plazas concertadas
- 42 mujeres, 45% de las plazas
- 53 hombres, 55%.
- Renta media per cápita de las mujeres usuarias: 11.570,86 €
- Renta media per cápita de los hombres usuarios: 11.215,04 €

Sumadas todas las plazas, de las 7.635 plazas concertadas por la DFG, 4.911 están ocupadas por mujeres, es decir, el 64% de las personas usuarias son mujeres. Y puede verse que en casi todos los servicios, con la única excepción de las unidades sociosanitarias, la renta per cápita de las mujeres usuarias es menor que la de los hombres

El proyecto de decreto foral tiene como finalidad recoger los principios establecidos en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, a la vez que equiparar criterios hasta ahora dispares para los distintos servicios. A su vez, este decreto foral supone un esfuerzo económico para la DFG ya que además de aprovechar el nuevo texto para la unificación de criterios, también quiere mejorar la situación económica de las personas usuarias haciendo que la mayoría de las mismas abonen por el servicio una aportación menor a la actual. Asimismo, siguiendo los preceptos de la Ley de Servicios Sociales, el nuevo texto garantiza a todas las personas usuarias una cuantía mínima para su libre disposición.

²

Desconocemos el nivel de ingresos de las personas usuarias de este servicio ya que también son las entidades quienes establecen la aportación económica.



4.- VALORACIÓN DEL IMPACTO DE GÉNERO DEL PROYECTO DE DECRETO FORAL

Desde el punto de vista de que se reduce el copago de las personas usuarias de los distintos servicios y teniendo en cuenta que el 64% de las personas son mujeres, este proyecto de decreto foral entendemos que tendrá **un impacto positivo diferencial** sobre la igualdad entre hombres y mujeres.

A su vez, esta nueva regulación garantiza a todas las personas usuarias una mínima cuantía para la libre disposición. Esto quiere decir que las personas que disponen de ingresos inferiores a dicha cuantía no realizarán aportación económica alguna, y las personas que cuentan con bajos ingresos siempre contarán en su bolsillo con la cuantía garantizada. De los datos analizados, se aprecia en los distintos servicios (salvo en la unidades sociosanitarias) que la renta media per cápita de las mujeres es inferior y ésta medida precisamente protege a las personas con recursos más modestos. Por tanto, esta medida también afecta de forma positiva en la promoción de la igualdad de mujeres y hombres.

Asimismo, en cuanto a su redacción se ha utilizado un lenguaje no sexista.

Se da traslado del proyecto de decreto foral y de este informe al Órgano Verificador de la Diputación Foral de Gipuzkoa como paso previo a su aprobación y publicación.

Donostia, a 27 de abril de 2015

JON IRIBAR GOENAGA

Jefe del Servicio de Planificación, Concertación y Prestaciones Económicas



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ogasun eta Finantza Departamentua
Departamento de Hacienda y Finanzas

KONTU-HARTZAILAZA ETA AUDITORETZA ZERBITZUAREN KONTROL EKONOMIKOKO TXOSTENA

Gizarte Politikako Departamentua

Gaia: Foru Dekretua, Gipuzkoako lurralde historikoan mendekotasuna dutenentzako arreta zentroen erabiltzaileen ekarpen ekonomikoaren araubidea arautzen duena.

Aztertutako dokumentuak:

- Foru Dekretuaren proposamena.
- Plangintzako, Ituneko eta Prestazio Ekonomikoetako Zerbitzuaren Memoria Ekonomikoa

Jasotako dokumentazioa aztertu ondoren, honako hau adierazi beharra dago, betiere Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauaren 138.3 artikuluan eta Ogasun eta Finantza Departamentuaren egitura organiko eta funtzionalari buruzko uztailaren 23ko 27/2013 Foru Dekretuan emandako funtzioak betez:

1.- Haren lehen artikuluan jasotakoaren arabera, txosten honek jorratutako foru dekretu proposamenaren helburua da "Gipuzkoako lurralde historikoan mendekotasuna dutenentzako foru eskumeneko arreta zentroen kostuan ordaintzera behartutako pertsonak izango duten partaidetza ekonomikoaren araubidea zehaztea".

Proposamenaren azalpen zatian jasotakoaren arabera, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak IV. tituluaren arautzen du Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren finantzaketa eredia, eta finantzaketa iturrien artean erabiltzaileen diru ekarpena aurreikusten

INFORME DE CONTROL ECONÓMICO NORMATIVO DEL SERVICIO DE INTERVENCIÓN Y AUDITORÍA

Departamento de Política Social

Asunto: Decreto Foral por el que se regula el régimen de la aportación económica de las personas usuarias de los centros de atención a la dependencia del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Documentación analizada:

- Propuesta de Decreto Foral
- Memoria Económica del Servicio de Planificación, Concertación y Prestaciones Económicas

Examinada la documentación remitida dentro del ejercicio de las funciones definidas en el artículo 138.3 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en el Decreto Foral 34/2008, de 20 de mayo, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Hacienda y Finanzas procede informar lo siguiente:

1.- De conformidad con lo previsto en su artículo primero, la propuesta de decreto foral objeto del presente informe tiene por finalidad "determinar el régimen de la participación económica de las personas obligadas al pago en el coste de los centros de atención a la dependencia de competencia foral en el territorio histórico de Gipuzkoa".

Tal como se establece en la parte expositiva de la propuesta, la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales regula, en su Título IV, el modelo de financiación del Sistema Vasco de Servicios Sociales, previendo entre sus fuentes de financiación la participación económica de



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ogasun eta Finantza Departamentua
Departamento de Hacienda y Finanzas

du.

Lege horretako 57.3 artikuluan jasotzen denez, dohainekoak ez diren prestazio eta zerbitzuen finantzaketan prezio publikoak edo tasak ordainduz parte hartuko dute erabiltzaileek.

Apartatu horretan bertan xedatzen da, diru ekarpen horiek zehazteko, honakoak kontuan hartuko dela beti:

- a) Prestazioaren eta zerbitzuaren mota eta kostua.
- b) Erabiltzaileek izango dituzten erabilera maila posibleak.

Foru Aldundian, mendeko pertsonen zentroen erabiltzaileen diru ekarpenen erregulazioa hainbat momentutan onartutako arau desberdinetan sakabanatuta dago. Hori horrela, hemen aztergai den foru dekretu proposamenaren helburuetako bat da erregulazio horiek testu arauemaile bakar batean bateratzea. Testu berri horren helburua ere bada irizpide komunak finkatzea, Gizarte Zerbitzuen Legean jasotako irizpide komunak betetzen dituzten menpeko pertsonentzako zentroen erabiltzaileen ahalmen ekonomikoa zehazte aldera.

Honako hauei erreparatuko zaie:

- Menpeko pertsonen zentroetan ematen diren zerbitzuak sektore pribatuak ere eman ditzake, eta administratuek hala nahi badute eskatu ditzakete, eta
- proposamen honen xedea da menpeko pertsonen zentroen erabiltzaileen diru ekarpena arautzea.

las personas usuarias.

El artículo 57.3 de la citada ley dispone que la participación de las personas usuarias en la financiación de las prestaciones y servicios definidos como no gratuitos se realice mediante el abono de los correspondientes precios públicos o tasas por las personas usuarias.

En este mismo apartado se establece que en todo caso, para la determinación de estas aportaciones económica se tendrá en cuenta:

- a) El tipo y coste de la prestación y el servicio.
- b) Los diferentes grados de utilización posibles por parte de las personas usuarias.

En la Diputación Foral, la regulación de las aportaciones económicas de las personas usuarias de los centros de atención a la dependencia está dispersa en diferentes normas, aprobadas en momentos diferentes, siendo uno de los objetivos de la propuesta de decreto foral objeto del presente análisis, el integrar estas regulaciones en un único texto normativo. Este nuevo texto también tiene como finalidad el fijar criterios comunes para determinar la capacidad económica de las personas usuarias de los centros de atención a personas en situación de dependencia que cumplan los criterios comunes establecidos por la Ley de Servicios Sociales.

Atendiendo a que:

- Los servicios que se prestan en los centros de atención a la dependencia pueden proporcionarse también por el sector privado y son de solicitud voluntaria por parte de los personas administradas y
- que el objeto de esta propuesta es regular la aportación económica de las personas



usuarias de los centros de dependencia.

Menpeko pertsonen zentroen erabiltzaileen partaidetza arautzeko, Tasei eta Prezio Publikoei buruzko urtarilaren 11ko 2/1990 Foru Arauak 24. artikuluan jasotako prezio publikoaren definizioari kasu eginez, bidezkoa litzateke zentro horien erabiltzaileek ordaindu beharreko prezio publikoei buruzko foru dekretu bat onartzea.

Halere, ez foru dekretu proposamenaren izenburuan eta ez artikuluetan, ez da aipatzen prezio publikorik; izen horren ordean erabiltzailearen "ekarpenak" aipatzen da.

Erabiltzaileek zerbitzuen finantzaketa duten partaidetza ekarpenentzat edo prezio publikotzat hartzea ez litzateke adierazgarriegia izango, baldin eta ekarpen horien erregulazioa Tasei eta Prezio Publikoei buruzko Foru Arauak prezio publikoetarako gordetako aurreikuspena egokituta egongo balitz.

Baina, benetan ez da horrela gertatzen: foru dekretu proposamena onartuta, atzematen da ekarpen horien zenbatekoaren zehaztapena ez dela egokitzen foru arau horren aurreikuspenetara, txosten honen ondorengo apartatuan jasotakoari jarraituz.

Beraz, egin beharreko lehen salbuespena da foru dekretu proposamenak Tasei eta Prezio Publikoei buruzko Foru Arauak jasotakoari jarraituz arautu beharko lukeela menpeko pertsonen zentroen erabiltzaileen diru ekarpenaren araubidea. Horrela izan ezean, ez litzateke beteko Gizarte Zerbitzuen 12/2008 Legeak xedatutakoa. Izan ere, lege horren arabera, dohainekoak ez diren prestazio eta zerbitzuen finantzaketa prezio publikoak edo tasak ezarriz eta Tasei eta Prezio Publikoei buruzko Foru Arauaren xedapenei kasu eginez

Para regular la participación de las personas usuarias en la financiación de los centros de dependencia, atendiendo a la definición de precio público prevista en el artículo 24 de la Norma Foral 2/1990, de 11 de enero, de Tasas y Precios Públicos, procedería la aprobación de un decreto foral regulador de los precios públicos a satisfacer por las personas usuarias de estos centros.

Sin embargo, ni en el título ni en el articulado de la propuesta de Decreto Foral se hace mención o referencia alguna a estos precios públicos; se ha sustituido este término por el de "aportaciones" de las personas usuarias.

El designar a la participación de las personas usuarias en la financiación de los servicios como aportación o como precio público no sería excesivamente significativo si la regulación de estas aportaciones se ajustase a las previsiones que la Norma Foral de Tasas y Precios Públicos tiene reservada a los precios públicos.

Pero esto no es así: analizada la propuesta de decreto foral se observa que la determinación de las cuantías de estas aportaciones no se ajusta a las previsiones de la citada Norma Foral, tal como se expone en el apartado siguiente de este informe.

Por lo tanto, la primera salvedad a realizar es que la propuesta de Decreto Foral debería regular el régimen de la aportación económica de las personas usuarias de los centros de dependencia conforme a las previsiones de la Norma Foral de Tasas y Precios. De no ser así, se estaría incumpliendo las disposiciones de la Ley 12/2008, de Servicios Sociales que establece que la financiación de las prestaciones y servicios definidos como no gratuitos se realizará mediante la determinación de los correspondientes precios públicos o las



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ogasun eta Finantza Departamentua
Departamento de Hacienda y Finanzas

egingo da.

3.- Tasei eta prezio publikoei buruzko Foru Arauak 25. artikuluan jasotakoaren arabera, prezio publikoen bidez estali behar dira, gutxienez, jarduerak edo zerbitzuen prestazioa egiteak dakartzan kostu ekonomikoak edo, bestela, jarduera eta zerbitzu horien erabilgarritasunaren pareko maila.

Gizarte, ongintza edo kultur arloko edo herri onurako arrazoi egokiak daudenean, aurreko paragrafoan jarritakoetatik beherako prezio publikoak finkatu ahal izango dira, diruz lagundutako prezioaren zatia estaltzeko behar diren aurrekontu aurreikuspenak hartu ondoren.

Aurreikuspen horiek osatzeko, foru arau horretako ondorengo artikulua xedatzen da. Bertan, arautzen da prezio publikoen zenbatekoa finkatu edo aldatzeko proposamen guztiek memoria ekonomiko-finantzario bat eraman beharko dutela, hain zuzen prezio horien zenbatekoa eta kostuen estaldura finantzarioaren maila justifikatuko dituen.

Foru dekretu proposamenarekin batera doan memoria ekonomikoan jasotzen dira indarrean dauden ekarpenen eta araudi berriarekin aurreikusitako ekarpenen arteko aldeak. Dena den, ez da informaziorik ematen ez zerbitzuen kostuei buruz eta ez zerbitzuaren prestazioak eragindako diru kostuetatik beherako prezio publikoak ezartzea komenigarri egiten duen arrazoirik.

Memoria horren arabera, pertsonen ekarpenak zehazteko finkatutako irizpide berrien ondorioz,

correspondientes tasas y las disposiciones de la propia Norma Foral de Tasas y Precios Públicos.

3 - Atendiendo a lo previsto en el artículo 25 de la Norma Foral de Tasas y Precios Públicos, los precios públicos se tienen que determinar a un nivel que cubra, como mínimo, los costes económicos originados por la realización de las actividades o la prestación de los servicios o a un nivel que resulte equivalente a la utilidad derivada de los mismos.

Cuando existan razones sociales, benéficas, culturales o de interés público que así lo aconsejen, pueden señalarse precios públicos que resulten inferiores a los parámetros previstos en el párrafo anterior, previa adopción de las previsiones presupuestarias oportunas para la cobertura de la parte del precio subvencionada.

Se completan estas previsiones con lo dispuesto en el artículo siguiente de la citada Norma Foral en el que se regula que toda propuesta de establecimiento o modificación de la cuantía de precios públicos deberá ir acompañada de una memoria económico-financiera que justificará el importe de los mismos que se proponga y el grado de cobertura financiera de los costes correspondientes.

La memoria económica que acompaña a la propuesta de Decreto Foral expone las diferencias entre las aportaciones vigentes y las previstas con la nueva normativa. No obstante, no contiene información sobre los costes de los servicios ni sobre las razones que aconsejan el establecimiento de unos precios públicos inferiores a los costes económicos originados por la prestación del servicio.

De acuerdo con esta memoria, los nuevos criterios fijados para determinar las



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ogasun eta Finantza Departamentua
Departamento de Hacienda y Finanzas

erabiltzaileek 229.268,50 euro gutxiagoko ekarpena egingo lukete ekitaldi honetarako eta 1.264.791,88 euro gutxiago 2016ko ekitaldirako eta, beraz, Foru Aldundiak horien pareko ekarpen txikiago bat egingo luke. Halere, memorian ez dago zehaztuta 2015eko Aurrekontuan gastu handiago horiei aurre egiteko baliabide nahikorik ote dagoen, ez eta nola eragingo lukeen ere 2016ko ekitaldiko eta ondoregoetako aurrekontuetan.

Horrenbestez, hemen adierazten den bigarren salbuespena da foru dekretu proposamena ez dela egin Tasei eta Prezio Publikoei buruzko Foru Arauak 25. artikuluan jasotakoaren arabera.

3.- Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauak 11. artikuluan jasotakoari jarraituz, prezio publikoek izaera publikoko eskubidetzat hartzen dira.

Foru arau horrek 34. artikuluan jasotako unibertsaltasun eta osotasun printzipioei jarraituz, eskubide horiek lurralde historikoko aurrekontu orokorretan jasota egon behar dira.

- Unibertsaltasun printzipioa: Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorretan ezarriko dira kitatu beharreko eskubide guztiak eta bete behar diren obligazioak.

- Osotasunaren printzipioa: Eskubide likidatuak eta obligazio onartuak Aurrekontuen kargurakoak izango dira beraien zenbateko osoari dagokionean, eta debeku da obligazioei likidatu beharreko edo kobraturik badauden eskubideen gutxipenez jaramon egitea, salbu eta Foru Arauren batek beren beregi baimentzen duenean.

aportaciones de las personas comportan unas menores aportaciones de las personas usuarias por importe de 229.268,50 euros para este ejercicio y de 1.264.791,88 euros para 2016, y en consecuencia una mayor aportación de la Diputación Foral en las mismas cuantías. Sin embargo, en la memoria no se especifica si en el Presupuesto 2015 hay recursos suficientes para atender estos mayores gastos y tampoco el impacto en los Presupuestos de los ejercicios 2016 y siguientes.

En consecuencia, la segunda salvedad que se señala es que la propuesta de Decreto Foral no se ajusta a las exigencias del artículo 25 de la Norma Foral de Tasas y Precios Públicos.

3.- De conformidad con lo previsto en el artículo 11 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa, los precios públicos tienen la consideración de derechos de naturaleza pública.

Atendiendo a los principios de universalidad y de integridad regulados en el artículo 34 de esta Norma Foral, estos derechos deben de formar parte de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico:

- Principio de universalidad: los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa comprenderán todos los derechos que se prevean liquidar y las obligaciones que sea necesario atender.

- Principio de integridad: Los derechos liquidados y las obligaciones reconocidas se aplicarán a los presupuestos por su importe íntegro, quedando prohibido atender obligaciones mediante la minoración de los derechos a liquidar o ya ingresados, salvo que una norma foral lo autorice de modo expreso.



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ogasun eta Finantza Departamentua
Departamento de Hacienda y Finanzas

Foru dekretu proposamenak 42. artikuluan jasotakoaren arabera, zerbitzua ematen duen entitateari ordainduko zaio, baina ez da xedatzen gero diru baliabide horiek Foru Aldundira transferitzea, hau da, ez dira sartuko lurralde historikoko aurrekontu orokorretan erabiltzaileengatik datozen ekarpenen dirusarrerak.

Hortaz, adierazi nahi den hirugarren salbuespena da Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko Foru Arauko xedapen haiek betetzeko, erabiltzaileek mendeko pertsonentzako zentroyen finantzaketa duten partaidetzatik eratortzen diren diru sarrerak Gipuzkoako lurralde historikoko aurrekontu orokorretan sartu beharko lirateke. Era berean, gastu aurrekontuan zerbitzu horien kostu osoaren aurrekontua jaso beharko litzateke eta ez, ordea, zenbateko garbia (plaza bakoitzeko kostua ken erabiltzailearen ekarpena), 42. artikuluko horretatik ondorioztatzen den moduan.

4.- Prezio publikoen kobrantzari dagokionez, Tasei eta Prezio Publikoei buruzko Foru Arauko dio prezio publikoen administrazio eta kobrantza haiek jaso behar dituzten departamentuek eta organismo publikoek egingo dutela. Dena den, foru dekretu proposamenaren 42. artikuluan (diru ekarpenen ordainketa) xedatutakoari jarraituz, dena delako entitateari faktura kobratzeko aurkezten zaionean ordainduko dira ekarpenak.

Bestetik, ez 42. artikuluko horretan ezta gainotzeko artikuluetan ere ez da arautzen ordainketa horiek kudeatzeko funtsezkoak den alderdirik, hala nola: fakturazio aldia, ordaintzeko epea eta modua, helbideratzea,

En el artículo 42 de la propuesta de Decreto Foral se prevé que el pago se realice a la misma entidad prestadora del servicio, sin que se disponga que dichos recursos sean posteriormente transferidos a la Diputación Foral, es decir los ingresos procedentes de las aportaciones de las personas usuarias no se van a integrar en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

En consecuencia, la tercera salvedad que se quiere poner de manifiesto es que para dar cumplimiento a las disposiciones mencionadas de la Norma de Régimen Financiero y Presupuestario, los ingresos procedentes de la participación de las personas usuarias en la financiación de los centros de atención a la dependencia deberían integrarse en el presupuesto de ingresos de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa. Así mismo, en el presupuesto de gastos debería presupuestarse el coste total de estos servicios y no el importe neto (coste plaza- aportación persona usuaria) tal como se deduce del mencionado artículo 42.

4- Con relación al cobro de los precios públicos, la Norma Foral de Tasas y Precios Públicos establece que la administración y cobro de los precios públicos se realizará por los Departamentos y organismos públicos que hayan de percibirlos. No obstante, en el artículo 42 de la propuesta de Decreto Foral, regulador del pago de las aportaciones económicas, se dispone que el pago de las aportaciones se efectuará en el momento de presentación al cobro de la correspondiente factura a la entidad que se determine.

Por otro lado, ni en este artículo 42 ni en el resto del articulado se regulan aspectos esenciales para la gestión de estos pagos como son: el periodo de facturación, el plazo para realizar el pago y la forma en que se tiene que



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ogasun eta Finantza Departamentua
Departamento de Hacienda y Finanzas

banku transferentzia eta abar. Pasarte horiek ez lirateke gelditu beharko zerbitzuak ematen dituzten entitateen irizpidera.

Ordaintzeko epea ez zehazteak epe exekutiboan kobratzea oztopatu dezake, ez baitago araututa ordaintzeko borondatezko epea eta, beraz, ekarpen horiek kobratzeko epe exekutiboaren hasiera.

Horrenbestez, gomendatzen da artikulua hori Tasei eta Prezio Publikoari buruzko Foru Araura egokitzea eta erabiltzaileen diru ekarpenen ordainketarako aurreikusitako erregulazioa osatzea.

realizar, domiciliación, transferencia bancaria, etc... Estos apartados no deberían quedar a criterio de las entidades prestadoras de los servicios.

La falta de concreción del plazo para realizar el pago puede dificultar su cobro en periodo ejecutivo, al no quedar regulado el plazo de ingreso en voluntario y en consecuencia el inicio del periodo ejecutivo para el cobro de estas aportaciones.

En consecuencia se recomienda que se adecue este artículo a la Norma Foral de Tasas y Precios Públicos y se complete la regulación prevista para el pago de las aportaciones económicas de las personas usuarias.

Donostia, 2015eko maiatzaren 26a
San Sebastián, 26 de mayo de 2015

Kontu-hartzailera eta Auditoretza Zerbitzuko burua
Jefa del Servicio de Intervención y Auditoría

Sin./Fdo.: Itziar Aristondo Fernández

GIZARTE POLITIKAKO IDAZKARITZA TEKNIKOA
SECRETARIA TECNICA DE POLITICA SOCIAL



GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOAN MENDEKOTASUNA DUTENENTZAKO ARRETA ZENTROEN ERABILTZAILEEN EKARPEN EKONOMIKOAREN ERREGIMENA ARAUTZEKO FORU DEKRETUAREN PROIEKTUARI DAGOKION GENERO ERAGINAREN EBALUAZIOA EGIAZTATZEKO AGINDUZKO TXOSTENA

Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuaren eskariz egin da txosten hau, 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzkoak, 70. artikuluan eta 2015eko martxoaren 9ko 2/2015 Foru Arauak, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoak, 27. artikuluan xedatutakoa betetzeko asmoz.

Zehazki, 2/2015 Foru Arauko 27 b) artikuluan eta 2011ko ekainaren 21eko Diputatu Kontseiluaren erabakiz onartutako *Gipuzkoako Foru Aldundiko organoen izaera orokorreko xedapenen genero eragina aurre ebaluatzeko txostenak egiteko jarraibideak* izeneko dokumentuan xedatutakoa zuzen aplikatu den ala ez Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoak egiaztatzea da txostenaren helburua, eta baita zentzu horretan hobetzeko proposamenak egitea ere.

2015eko maiatzaren 7an genero eraginaren aurre ebaluazioa egiaztatzeko txostena eskatu zion Gizarte Politikako Departamentuak Emakume eta Gizonezkoen Berdintasunerako Organoari goian aipatutako proiektuaren inguruan. Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasuna dutenentzako arreta zentroen erabiltzaileen ekarpen ekonomikoaren erregimena arautzea da dekretu proiektu horren helburua.

2/2015 Foru Arauaren 27.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, genero eraginari buruz ebaluatu beharreko izaera orokorreko xedapena da, beraz. Eta xede horrekin, araua sustatu edo eragin duen organoak dagokion genero eraginari buruzko txostena egin du, aipatu arauaren 27.2 artikuluan aurreikusitakoarekin



bat etorritz, hain zuzen ere.

EGIAZTAPENA

Aurkeztutako genero eraginari buruzko ebaluazio txostenak **modu zuzenean identifikatzen du** esku artean daukagun foru dekretu proiektuaren **genero pertinentzia**, dekretua zuzentzen zaien azken hartzaileen taldea emakume eta gizonena baita. Nahiz eta aipatutako txostenean ez zehaztu, erantsi beharko litzateke pertinentzia horren oinarrian dagoela, gainera, proiektuak zuzenean eragiten diola baliabideetarako sarbideari.

Proiektua generoarekiko pertinetea dela erabaki ondoren, genero eraginari buruzko alde zuzeneko ebaluazio txostenean **egindako azterketan** hainbat datu ematen dira foru dekretu proiektuak erreferentzia egiten dien arreta zentroen erabiltzaileen inguruan. Zerbitzu zerbitzuz erabiltzaileen artean emakume eta gizonezkoen portzentaia zenbatekoa den aipatzen da eta baita kasu bakoitzean batz besteko per capita errenta zenbatekoa den ere.

Datu horien arabera zerbitzu guztiak kontuan izanda, erabiltzaileen %64 emakumeak dira. Zazpi zerbitzuak banaka aztertuz gero berriz, horietatik bitan nabarmen handiagoa da emakumeen portzentaia, hain zuzen mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako egoitza zentroetan eta eguneko arreta zentroetan. Jakinik emakumeak batz beste gizonezkoak baino urte gehiago bizi direla, horrek azal dezake besteak beste adinekoentzako zerbitzuetan emakumezkoak gizonezkoak baino nabarmen gehiago izatea. Gainontzeko zerbitzuetan gizonezkoen kopurua handiagoa da. Hau horrela izanik, datu hauen analisi sakonago bat egin beharko litzatekeela uste da, beti ere aurrera begira hartu daitezkeen neurriei begira.

Zerbitzuz zerbitzu erabiltzaile emakume zein gizonen batz besteko errenta aztertuta berriz, txostenak dioten bezala, emakumeek per capita errenta



nabarmen txikiagoa dutela ikus daiteke. Datu honek bat egiten du batz besteko errenta pertsonalaren inguruko Gipuzkoa mailako datuekin. Izan ere EUSTATEko eskura dituen azken datuen arabera¹ 2009an emakumeen batz bete errenta gizonena baino 11.000 euro gutxiagokoa zen.

Aipatzekoa da bestetik, aztertutako txostenaren arabera soilik egoitza unitate soziosanitarioetan gertatzen dela kontrakoa, bertako erabiltzaile emakumeek gizonetzkoek baino errenta altuxeagoa baitute. Azken datu honen arrazoen analisia egitea ere komeniko litzateke.

Azkenik, txostenean egiten den **genero eraginaren balorazioaren** arabera, proiektuak eragin positiboa izango du emakume eta gizonen berdintasunari dagokionez.

Hau ondorioztatzeko foru dekretuaren proiektuak dituen hainbat ezaugarritan oinarritzen da. Izan ere dekretuaren ondorioz, erabiltzaileek ordaindu beharreko kopurua oro har gutxitu egingo da. Horretaz gain erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa foru dekretuak ezarritako erabilera libreko kopurua baino txikiagoa bada, ez dute diru ekarpenik egin beharko.

Txostenean dioen bezala, erabiltzaileen artean eta batz besteko per capita errenta txikiena dutenenen artean emakumezkoak nabarmen gehiago direnez, foru dekretuak genero eragin positiboa izango duela esan daiteke.

ONDORIOA ETA HOBEKUNTZA PROPOSAMENAK

Orain arte adierazitako guztiaren arabera eta emakumeen eta gizonetzkoen berdintasunerako martxoaren 9ko 2/2015 Foru Arauaren 27.2.b) artikuluan xedatutakoa betetzeko, *Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasuna*

¹ Emakunde. *Zifrak 2013: Emakumeak eta Gizonak Euskadin*. http://www.emakunde.euskadi.eus/u72-20010/eu/contenidos/informacion/cifras_ant/eu_emakunde/adjuntos/cifras_2013_eu.pdf



dutenentzako arreta zentroyen erabiltzaileen ekarpen ekonomikoaren erregimena arautzen duen Foru dekretuaren proiektua sustatzen duen departamentuak 2/2015 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutakoa **behar bezala aplikatu duela** egiaztatzen da.

Proposamen gisa berriz txostenaren “objeto del informe” atalean bigarren pasartearen hasierako testua beste honengatik aldatzea proposatzen da: “El departamento de Política Social emite el presente informe con el objeto de evaluar el impacto de género del proyecto de decreto foral regulador de la aportación económica de las personas usuarias de los centros de atención a la dependencia, y lo envía al Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres, con la finalidad de que verifique si el departamento promotor del proyecto de decreto foral ha aplicado correctamente lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 2/2105 y de que realice las observaciones pertinentes y las remita al presente órgano emisor del informe para su modificación, si fuera necesario, con objeto de garantizar un impacto de género positivo tras la aprobación de la norma”. Izan ere genero eragina ebaluatu behar duena foru dekretu proiektua egin duen departamentu bera da, eta Emakume eta Gizonen Berdintasunerako Organuaren egitekoa jarraibideak egoki jarraitu diren egiaztatzea da eta izatekotan hobekuntza proposamenak egitea.

Azkenik, proiektuaren organo sustatzaileak **hizkeraren erabilera ez-sexista** izateko egindako ahalegina baloratzen da. Hala ere, *Emakumeen eta Gizonezkoen Berdintasunerako Legearen 18.4 artikuluan eta Emakumeen eta gizonezkoen berdintasunerako 2/2015 Foru Arauaren 22.1b) artikuluan* oinarrituz, beharrezkoa izango litzateke, testuaren gaztelaniazko bertsioan, genero maskulinoari soilik erreferentzia egiten dioten hainbat termino berrikusi eta egokitzea. Zuzendu beharreko batzuk hauek lirateke:

- 13.1. m) artikuluan: “hijo”
- 15.1. a) artikuluan: “los miembros”
- 17.1.c) artikuluan: “hijos” eta “del excónyuge”.



Gipuzkoako Foru Aldundia

Diputatu Nagusia

Berdintasun Zuzendaritza Nagusia
Dirección General de Igualdad

- Xedapen indargabetzailean, 3. foru dekretuaren aipamenean: “aportación del usuario”. Nahiz eta jakin foru dekretu horren izena horrela dela, “persona usuaria” jartzea gomendatzen da.

Horretaz gain, irakurketa zailtzen duelakoan ez da gomendatzen barrak erabiltzea (/). Hori dela eta 11.a) artikuluan zati hauek zuzendu beharko lirateke, bide batez testu osoan estilo bera erabiliz: “el/la cónyuge” eta “los/las hijos/as”.

Donostian, 2015eko maiatzaren 18an.

Irantzu Jauregi Artola

Berdintasun Teknikaria

Berdintasun Zuzendaritza Nagusia



...../2015 FORU DEKRETUA, GIPUZKOAKO LURRALDE MENDEKOTASUNA ARRETA ZENTROEN ERABILTZAILEEN EKARPEN EKONOMIKOAREN ARAUBIDEA ARAUTZEKOA.

DECRETO FORAL/2015, POR EL QUE SE REGULA EL RÉGIMEN DE LA APORTACIÓN ECONÓMICA DE LAS PERSONAS USUARIAS DE LOS CENTROS DE ATENCIÓN A LA DEPENDENCIA EN EL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA.

Foru dekretu honen xedea da mendekotasuna dutenentzako foru eskumeneko arreta zentroen erabiltzaileen partaidetza ekonomikoa arautzea, Eusko Legebiltzarraren 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legean, Gizarte Zerbitzuei buruzkoan, ezarritako printzipioak zehaztuz eta arau bakarrean bateratuz orain arte modu ez-sistematikoan eman izan den araudia. 12/2008 Legeak IV. Tituluan arautzen du Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren finantzaketa eredia, eta finantzaketa iturrien artean aurreikusten du erabiltzaileen parte hartze ekonomikoa. Legean bertan eta Legea garatzen duten xedapenetan ezarritako irizpide orokorren arabera erabakiko da partaidetza hori.

El presente decreto foral tiene por objeto regular la participación económica de las personas usuarias en los centros de atención a la dependencia de competencia foral, concretando los principios establecidos en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales y unificando en una única norma la regulación que hasta el momento se había recogida de un modo no sistemático. La Ley 12/2008 regula, en su Título IV, el modelo de financiación del Sistema Vasco de Servicios Sociales, previendo entre sus fuentes de financiación la participación económica de las personas usuarias. Esta participación debe determinarse de acuerdo a los criterios generales establecidos por la propia Ley y sus disposiciones de desarrollo.

Lehenik, Legeak ezartzen du 21. eta 22. artikuluetan zehaztutako katalogoan sartutako zerbitzuak doakoak izan ahal izango direla edo dagokien prezio publikoa edo tasa ordaindu behar izango dutela, eta kasu bietan, zerbitzu horiek eskuratzeko baldintzak espezifikoki ezarri eta arautuko direla. Edonola ere, zerbitzuak eskuratzeko aukera bermatuta geratzen da kasu bakoitzean bete beharreko baldintzak betetzen dituzten guztientzat, eta inor ere ez da kanpoan utziko arrazoi ekonomikengatik.

En primer lugar, la Ley establece que los servicios incluidos en el catálogo definido en sus artículos 21 y 22 podrán ser gratuitos o quedar sujetos al pago del precio público o de la tasa correspondiente y que en ambos supuestos, el acceso a los mismos se regulará a través del establecimiento de requisitos específicos. En cualquier caso, el acceso a los servicios queda garantizado a todas las personas que reúnan los requisitos aplicables en cada caso, sin que en ningún caso puedan quedar excluidas por razones económicas.

Erabiltzaileek inola ere ez dute parte hartuko Gizarte

Se establece que las personas usuarias en ningún



Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Karteran doako gisa arautzen diren zerbitzu eta prestazioen finantzaketan, marko horretan ematen den zerbitzuaren izaera edozein izanda ere, eta era berean ez dute parte hartuko 45.3 eta 46.4 artikuluetan aurreikusitakoaren arabera ezar litezkeen zerbitzu eta prestazio katalogo eta/edo kartera bateratuetan doako gisa arautzen diren zerbitzuen finantzaketan ere.

caso participarán en la financiación de los servicios y prestaciones regulados como gratuitos en el marco de la Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, independientemente del carácter que tenga el servicio en cuyo marco se presten, ni en la financiación de los servicios regulados como gratuitos en el marco de los catálogos y/o carteras conjuntas de servicios y prestaciones que, en su caso, pudieran establecerse, de conformidad con lo previsto en los artículos 45.3 y 46.4.

Bigarrenik, doako gisa definitu ez diren prestazio eta zerbitzuen finantzaketan erabiltzaileek parte hartuko dute horretarako ezartzen diren prezio publiko edo tasen bidez. Edozein kasutan, ekarpen ekonomikoa erabakitzeko garaian kontuan izango da:

En segundo lugar, la participación de las personas usuarias en la financiación de las prestaciones y servicios no definidos como gratuitos se realizará mediante la determinación de los correspondientes precios públicos o las correspondientes tasas. En todo caso, en la determinación de la aportación económica se tendrá en cuenta:

- a) Prestazioaren eta zerbitzuaren mota eta kostua.
- b) Erabiltzaileek izango dituzten erabilera-gradu posibleak.

- a) El tipo y coste de la prestación y el servicio.
- b) Los diferentes grados de utilización posibles por parte de las personas usuarias.

Hirugarrenik, eta prezio publikoa ordaintzeko erabiltzaileek izango duten partaidetza erabakitzeko, Legeak ezartzen du faktore hauek neurtuko direla beti:

En tercer lugar, y con el fin de determinar la participación de las personas usuarias en el pago del precio público, la Ley establece que se ponderarán en todo caso los siguientes factores:

- a) Erabiltzailearen baliabide ekonomikoak, Erregelamenduz zehazten denaren arabera, eta progresibotasun irizpideen arabera baloratuta. Nolanahi ere, baloraziotik kanpo geldituko da ohiko bizileku duen etxebizitza edo bizitegia, salbu eta balio aparta duen etxebizitza denean.

- a) El nivel de recursos económicos de la persona usuaria, en los términos en que dichos recursos se determinen reglamentariamente, obedeciendo su valoración a criterios de progresividad. En todo caso, quedará excluida de la valoración la vivienda o alojamiento que constituya su residencia habitual, salvo en el caso de una vivienda de valor excepcional.



b) Baliabide ekonomikoak zenbatzeko, kasu hauetan bakarrik izango da kontuan elkarbizitzako unitatea: unitate horretako kideak ekonomikoki zerbitzuaren zuzeneko onuradunaren mende daudenean, eta zerbitzuaren zuzeneko onuraduna adingabea denean.

b) La unidad convivencial sólo se tendrá en cuenta a efectos de cómputo de recursos económicos en los casos en los que los miembros de dicha unidad dependan económicamente de la persona beneficiaria directa del servicio, y en los casos en los que la beneficiaria directa del servicio sea una persona menor de edad.

Laugarrenik, zerbitzua ordaintzera behartuta dagoenak frogatzen baldin badu ez duela nahikoa baliabide ekonomiko dagokion prezio publikoa edo tasa ordaintzeko, salbuespenen edo hobarien onura aplikatuko zaio.

En cuarto lugar, cuando las personas obligadas al pago de los servicios acrediten no disponer de un nivel de recursos económicos suficientes con los que abonar íntegramente el precio público o la tasa correspondiente, se beneficiarán de exenciones o bonificaciones.

Bosgarrenik, erabiltzaileek beti bermatuta edukiko dute erabilera libreko gutxieneko kopuru bat. Baldin eta erabiltzailearen baliabide ekonomikak kopuru horren berdina edo txikiagoak badira, prestazioa doakoa izango da.

En quinto lugar, las personas usuarias tendrán siempre garantizada una cantidad de libre disposición. En el supuesto de que sus recursos económicos fueran inferiores o iguales a esa cuantía, la prestación será gratuita.

Eta seigarrenik, adinekoentzako egoitza zerbitzuen kasuan, baldin eta zerbitzuaren erabiltzaileak kasuan kasuko prezio publikoak edo tasak ordaintzeko nahikoa diru sarrerarik ez, baina gastu horiei erantzuteko erabil daitekeen ondarearen bat badu, Legeak ezartzen du finantzaketa formula alternatiboak adostu ahal izango direla administrazio publiko eskudunaren eta erabiltzailearen artean.

Y en sexto lugar, en el caso de los servicios residenciales para personas mayores, cuando las personas usuarias del servicio carezcan de ingresos suficientes para el pago de las aportaciones económicas correspondientes pero dispongan de un patrimonio que pudiera afectarse a dichos gastos, la Ley establece que podrán acordarse fórmulas alternativas de financiación entre la administración pública competente y la persona usuaria.

Oinarrizko irizpide horiek aplikatzeaz gain, mendekotasuna dutenentzako arreta zentroen erabiltzaileen ekarpen ekonomikoak ezarri behar denerako, foru erregulazioa argitu eta bateratu nahi du Dekretu honek. Izan ere, hainbat erregulazio daude era horretako zentroentzako, garai desberdinetan eta zerbitzu espezifikentzat emandakoak, sakabanatzea eta koherentziarik eza

Además de aplicar estos criterios básicos cuando proceda establecer una aportación económica de las personas usuarias en centros de atención a la dependencia, el presente decreto foral tiene por objetivo clarificar y unificar la regulación foral al respecto. En efecto, en la actualidad conviven diversas regulaciones para este tipo de centros, dictadas en momentos diferentes y para servicios



ekar lezaketanak, eta aldi berean badira hitzarmen formulen bidez ematen diren beste zerbitzu batzuk ere eta horien erregulazioa entitate kudeatzaileen esku dago.

Gipuzkoako Lurralde Historikoan bigarren mailako arreta sareko baliabideen erabiltzaile izateko baldintzak eta egin beharreko ekarpen ekonomikoa honako arau hauetan oinarrituta da:

a) Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan, arau hauek aplikatuz:

- Apirilaren 30eko 20/2002 Foru Dekretua, Gipuzkoako adineko pertsona ezinduentzako lekuak eskatu eta emateko arauak ematen dituena.

- Abenduaren 30eko 801/2002 Foru Agindua, apirilaren 30eko 20/2002 Foru Dekretuan garatzen diren irizpideak eta prozedurak onartzen dituena, eta ondoren egindako akats zuzenketak.

-Urriaren 10eko 43/2006 Foru Dekretua, apirilaren 30eko 20/2002 Foru Dekretua aldatzen duena.

- Apirilaren 29ko 29/2008 Foru Dekretuko, egoitza arretako eta eguneko arretako zerbitzuen onuradunek aste bukaeretan eta jaiegunetan egin beharreko ekarpenak arautzen ditueneko, 3. artikulua.

b) Desgaitasuna dutenentzako egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan:

- Urtarrilaren 30eko 4/1996 Foru Dekretua, Uliazpi

específicos, que adolecen de dispersión y coherencia, al tiempo que existen servicios prestados mediante fórmulas de convenio en los que la regulación de esta materia queda en manos de las entidades gestoras.

En el Territorio Histórico de Gipuzkoa se ha regulado el acceso y el cálculo de la aportación económica de las personas usuarias de los recursos de atención secundaria en base a la siguiente normativa:

a) En los servicios residenciales y centros de día de personas mayores en situación de dependencia por la aplicación de:

- Decreto Foral 20/2002, de 30 de abril, se regula el régimen de acceso y adjudicación de plazas para personas mayores dependientes de Gipuzkoa.

- Orden Foral 801/2002, de 30 de diciembre, por la que se aprueban los procedimientos y criterios que desarrollan el Decreto Foral 20/2002 y sus correcciones de errores.

-Decreto Foral 43/2006, de 10 de octubre, que modifica el Decreto Foral 20/2002, de 30 de abril.

- Artículo 3 del Decreto Foral 29/2008, de 29 de abril, por el que se regulan las aportaciones de las personas beneficiarias de los servicios de atención residencial y atención diurna durante los fines de semana y festivos.

b) En los servicios residenciales y centros de día de personas con discapacidad:

- Decreto Foral 4/1996, de 30 de enero, por el



Fundazioa Erakunde Autonomoko asistentzia-zentroen prezio publikoak ezartzen dituen.

que se establecen los Precios Públicos de los centros asistenciales del Organismo Autónomo “Fundación Uliazpi “

- Ekainaren 3ko 41/1997 Foru Dekretua, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizartekintzak dituen minusbaliatuen egoitzetako prezio publikoak onartzen dituen.

- Decreto Foral 41/1997, de 3 de junio, por el que se aprueban los precios públicos de los centros residenciales para personas con minusvalía adscritos a Gizartekintza.

- Ekainaren 15eko 56/1999 Foru Dekretua, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizartekintza Departamentuaren adineko pertsonentzako zentroetako prezio publikoak ezartzekoa.

- Decreto Foral 56/1999, de 15 de junio, por el que se aprueban los precios públicos de los centros de atención a personas mayores adscritos a Gizartekintza.

c) Baliabide soziosanitarioetan (osasun mentaleko zerbitzuak barne):

c) En los recursos socio-sanitarios (incluidos los servicios de salud mental):

- Ekainaren 15eko 56/1999 Foru Dekretua, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizartekintza Departamentuaren adineko pertsonentzako zentroetako prezio publikoak ezartzekoa.

- Decreto Foral 56/1999, de 15 de junio, por el que se aprueban los precios públicos de los centros de atención a personas mayores adscritos a Gizartekintza.

- Azaroaren 26ko 30/2010 Foru Dekretua, baliabide sozio-sanitarioen sareko zerbitzuen erabiltzaileen diru ekarpenak arautzen dituen.

- Decreto Foral 30/2010, de 26 de octubre, por el que se regulan las aportaciones de las personas usuarias de los servicios de la Red de recursos sociosanitarios.

d) Bestalde, urtero eguneratu dira, foru aginduen bidez, erabiltzaile bakoitzak egun bakoitzeko gehienez egin beharko dituen ekarpenak adinekoen egoitza zerbitzuak eta eguneko zentroak erabiltzeagatik eta, halaber, baliabide soziosanitarioak erabiltzeagatik.

d) Por otra parte, anualmente y mediante orden foral se han ido actualizando las aportaciones máximas por persona usuaria y día de los servicios residenciales y de centros de día de personas mayores, así como de los recursos sociosanitarios.

Hori horrela izanik, foru araudi hori aplikatu den denboran hainbat desadostasun eta bat ez etortze hauteman dira, eta komeni da horiek konpontzea. Beharrezkotzat jotzen da, beraz, irizpide bateratu batzuk ezartzea mendekotasun egoeran

Siendo esto así, en el período de aplicación de la citada normativa foral se han observado algunas discordancias y desajustes que conviene corregir. Se ve necesario, por tanto, el establecimiento de unos criterios comunes para la determinación de



daudenentzako arreta zentrozen erabiltzaileen ahalmen ekonomikoa zehazteko, gizarte zerbitzuei buruzko Legeak ezarritako irizpide komunak betez betiere.

la capacidad económica de las personas usuarias de los centros de atención a personas en situación de dependencia que cumplan los criterios comunes establecidos por la Ley de servicios sociales.

Alde horretatik, testu berri bat egitea erabaki da, aurreko testuetako artikulua puntualetan aldaketak egiten jardun beharrean, funtzionamendua erraztuko duen eta aplikatzeko gardena izango den testu bakar bat izate aldera.

En este sentido, en lugar de la modificación de artículos puntuales de los anteriores textos se ha optado por redactar un nuevo texto que facilita la operatividad y la transparencia en su aplicación.

Beraz, Gizarte Politikako Departamentuko foru diputatuak proposatuta eta Diputatuen Kontseiluan gaurko saioan eztabaidatu eta onartu ondoren,

En su virtud, a propuesta del diputado foral del Departamento de Política Social y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno Foral en sesión de esta misma fecha,

XEDATZEN DUT

DISPONGO

I. TITULUA XEDAPEN OROKORRAK.

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES.

1. artikulua.- Xedea.

Artículo 1.- Objeto.

1. Foru dekretu honen xedea da Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasuna dutenentzako foru eskumeneko arreta zentrozen kostuan ordaintzera behartutako pertsonak izango duten partaidetza ekonomikoaren araubidea zehaztea, eta bereziki arautzea:

1. El presente decreto foral tiene por objeto determinar el régimen de la participación económica de las personas obligadas al pago en el coste de los centros de atención a la dependencia de competencia foral en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y en particular regular:

a) erabiltzaileen ahalmen ekonomikoa erabakitzeko irizpideak.

a) los criterios de determinación de la capacidad económica de las personas usuarias.

b) ahalmen ekonomikoaren arabera aplikatu ahal izango diren hobariak.

b) las bonificaciones aplicables en función de la capacidad económica.

c) erabiltzaileei bermatuko zaizkien erabilera libreko

c) las cuantías mínimas que se garantizarán a las



gutxieneko kopuruak.

d) sortzapena, ordainketa eta ordainketaren zati bat geroratzeara arautzeko irizpideak.

2. artikulua.- Aplikazio eremua.

Foru dekretu hau aplikatuko zaie Gipuzkoako Foru Aldundiak, dela zuzenean kudeatuz, dela entitate pribatuekin hitzarmenak edo kontratuak sinatuz, ematen dituen eta jarraian zerrendatzen diren zerbitzu hauei:

a) Bizitoki iraunkorra edo aldi baterakoa emateko zerbitzuak:

- Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako egoitza zentroak.
- Desgaitasuna dutenentzako egoitza zentroak.
- Buruko gaixotasuna dutenentzako egoitza zentroak.
- Egoitza unitate soziosanitarioak.

b) Eguneko arreta zerbitzuak:

- Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako eguneko arreta zentroak
- Desgaitasuna dutenentzako eguneko arreta zentroak
- Buruko gaixotasuna dutenentzako errehabilitazio psikosozialeko zentroak

3. artikulua.- Gehieneko ekarpenak zehaztea.

1. 2. artikuluan zehaztutako zerbitzuetako gehieneko ekarpenak urtero onartuko dira Diputatuen Kontseiluaren Erabaki bidez.

personas usuarias para su libre disposición.

d) los criterios que rigen el devengo, el pago y los aplazamientos parciales de pago.

Artículo 2.- **Ámbito de aplicación.**

El presente decreto foral será de aplicación a los servicios provistos por la Diputación Foral de Gipuzkoa, bien en régimen de gestión directa, bien en régimen de convenio o contrato con entidades privadas, que se enumeran a continuación:

a) Servicios de alojamiento permanente y temporal en:

- Centros residenciales para personas mayores en situación de dependencia.
- Centros residenciales para personas con discapacidad.
- Centros residenciales para personas con enfermedad mental.
- Unidades Residenciales Sociosanitarias.

b) Servicios de atención diurna:

- Centros de atención diurna para personas mayores en situación de dependencia
- Centros de atención diurna para personas con discapacidad
- Centros de rehabilitación psicosocial para personas con enfermedad mental

Artículo 3.- **Determinación de las aportaciones máximas.**

1. Las aportaciones máximas de los servicios citados en el artículo 2 se aprobarán anualmente por Acuerdo del Consejo de Gobierno Foral.



2. Baliabide ekonomikorik ez izateagatik inor ere ez da geldituko foru dekretu honetan ekarpenak finkatzen zaizkien gizarte zerbitzuen estalduratik kanpora.

2. Ninguna persona por no disponer de recursos económicos quedará excluida de la cobertura de los servicios sociales cuyas aportaciones se fijan en el presente decreto foral.

II. ERABILTZAILEAREN EKONOMIKOA ZEHAZTEKO IRIZPIDEAK.

TITULUA PARTAIDETZA

TÍTULO II CRITERIOS PARA LA DETERMINACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN ECONÓMICA DE LA PERSONA USUARIA.

I. KAPITULUA: EKARPEN EKONOMIKO OSOAK, SALBUESPENAK, HOBARIAK ETA ERABILERA LIBREKO KOPURUAK.

CAPITULO I: APORTACIONES ECONÓMICAS ÍNTEGRAS, EXENCIONES, BONIFICACIONES Y CUANTÍAS DE LIBRE DISPOSICIÓN.

4. artikulua.- Gehieneko ekarpena osorik ordaintzea.

Artículo 4.- Pago íntegro de la aportación máxima.

1. Zerbitzua ordaintzera behartutako pertsonak osorik ordaindu beharko dute dagokien gehieneko ekarpena, horretarako ahalmen ekonomikoa baldin badute, horregatik eragotzi gabe ekarpen horren ordainketa segurtatzeko behar diren garantiak formalizatzea exijitu ahal izatea, foru dekretu honetako III. Tituluan aurreikusitako moduan.

1. Las personas obligadas al pago de los servicios abonarán íntegramente la aportación máxima correspondiente cuando dispongan de la capacidad económica suficiente para ello, sin perjuicio de que se pueda exigir la formalización de las garantías adecuadas para asegurar el abono de dicha aportación, en los términos previstos en el Título III del presente decreto foral.

2. Aurreko horren ondorioetarako, ulertuko da erabiltzaileak behar adinako ahalmen ekonomikoa duela, foru dekretu honetako II. Tituluko III. Kapituluan aurreikusitakoaren arabera kalkulaturako urtero Diputatuen Kontseiluaren Erabaki bidez onartuko den gehieneko ekarpenaren berdina edo handiagoa bada, erabiltzaileak behar duen zerbitzu motaren arabera.

2. A efectos de lo anterior, se entenderá que la persona usuaria dispone de capacidad económica suficiente cuando la aportación calculada según lo previsto en el Capítulo III del Título II del presente decreto foral sea igual o superior a la aportación máxima establecida anualmente por Acuerdo del Consejo de Gobierno Foral, atendiendo al tipo de servicio del que sea usuaria.

3. Era berean gehieneko ekarpena osorik ordaindu beharko dute Gizarte Politikako Departamentuari baimenik ematen ez diotenen eskaeran adierazitako

3. Asimismo, abonarán íntegramente la aportación máxima las personas que no autoricen al Departamento de Política Social a verificar los



datu ekonomikoak egiaztatzeko Ogasun eta Finantza Departamentuan dauzkaten datu fiskalekin eta behar diren egiaztapenak egiteko Gipuzkoako Foru Aldundiko beste Departamentu batzuek edo beste administrazio publiko batzuek eduki ditzaketen datu eta txostenekin. Horrelako kasuetan, ezingo da garantizatu foru dekretu honetako 8. artikuluan ezarritako erabilera libreko gutxieneko kopurua.

datos económicos aportados en la solicitud con los datos fiscales disponibles en el Departamento de Hacienda y Finanzas y a realizar las comprobaciones pertinentes con los datos e informes de los que puedan disponer otros Departamentos de la Diputación Foral de Gipuzkoa u otras administraciones públicas. En estos casos, no se podrá garantizar la cuantía mínima de libre disposición que se establece en el artículo 8 del presente decreto foral.

5. artikulua.- Ahalmen ekonomikorik ezagatiko salbuespena.

Artículo 5.- Exenciones por razón de la capacidad económica.

Zerbitzuen erabiltzaileek ez dute dagokien ekarpena ordaindu beharko, beren ahalmen ekonomikoa, urte osoa kontatuta, foru dekretu honetan ezarritako erabilera libreko kopurua baino txikiagoa bada.

Las personas usuarias de los servicios quedarán exentas de abonar la aportación correspondiente cuando su capacidad económica sea inferior, en cómputo anual, a las cuantías de libre disposición establecidas en el presente decreto foral.

6. artikulua.- Erabiltzailea kanpoan dagoenenan, salbuespen erregimena.

Artículo 6.- Régimen de exenciones durante períodos de ausencia.

1. Izaera iraunkorreko zerbitzuen erabiltzaileek %25 gutxiago ordainduko dute, hau da, ekarpenaren %75 ordainduko dute, kanpoan diren denboran, baldin eta denbora horretan plaza erreserbatuta geratzen bada, Gipuzkoan mendekotasun egoeran daudenentzako egoitza eta eguneko zentroetako zerbitzuak eskuratzeko eta esleitzeko erregimena arautzen duen foru araudian jasotako arrazoiengatik.

1. Las personas usuarias de los servicios de carácter permanente quedarán exentas de abonar el 25% de la aportación asignada durante los períodos de ausencia en los que, por las razones recogidas en la normativa foral que regula el régimen de acceso y adjudicación a los servicios residenciales y de centro de día para personas en situación de dependencia en Gipuzkoa, la plaza queda reservada.

2. Aldi baterako egoitza zerbitzuen erabiltzaileek esleitu zaien ekarpenaren %100 ordainduko dute kanpoan diren bitartean, plaza erreserbatuta geratzen bada erabiltzaileak uko egin ez diolako.

2. Las personas usuarias del servicio de estancias temporales abonarán el 100% de la aportación asignada durante los períodos de ausencia en los que la plaza queda reservada por no haber renunciado a la misma.



7. artikulua.- Hobariak.

1. Erabiltzaileek nahikoa ahalmen ekonomiko ez badute gehieneko ekarpena osorik ordaintzeko, dagokien ekarpenean hobariak izatea lortu ahal izango dute, horretarako behar den eskaera eginda.
2. Ekarpeneri aplikatuko zaizkion hobariak progresibotasun printzipioari jarraituz erabakiko dira, erabiltzailearen ahalmen ekonomikoaren arabera.
3. Hobaridun ekarpenak zehazteko, Titulu honetako III. Kapituluaren zerbitzu mota bakoitzerako finkatutako formulak aplikatuko dira, 8. artikuluan ezarritakoaren arabera zerbitzu horretarako erabilera libreko kopuruak errespetatu ondoren.

8. artikulua.- Erabilera libreko kopuruak.

1. Erabiltzaileek ordaindu beharreko ekarpenak zehazteko garaian, zerbitzua eskatu duenak Gizarte Politikako Departamentuari baimena ematen badiu aurkeztu dituen datu ekonomikoak egiaztatzeko, foru dekretu honetako I. Eranskinean zerbitzu bakoitzaren erabiltzaileen erabilera librerako ezartzen diren gutxieneko kopuruak errespetatuko dira.
2. Erabiltzailearen ekarpena erabakitzeko, foru dekretu honetako II Tituluaren III. Kapituluaren jasotako formulak aplikatu ondoren ateratzen den zenbatekoa murriztu egingo da, behar izanez gero, erabilera libreko gutxieneko kopurua garantizatu ahal izateko behar den mailaraino.
3. Hala ere, ahalmen ekonomiko zehazteko garaian

Artículo 7.- Bonificaciones.

1. Cuando las personas usuarias no dispongan de capacidad económica suficiente para pagar íntegramente la aportación máxima, podrán beneficiarse, previa solicitud, de bonificaciones en las aportaciones correspondientes.
2. Las bonificaciones aplicables a la aportación se determinarán atendiendo a un principio de progresividad en función de la capacidad económica de la persona usuaria.
3. Las aportaciones bonificadas se determinarán tras la aplicación de las formulas recogidas para los distintos servicios en el Capítulo III del presente Título, y una vez respetadas las cuantías de libre disposición establecidas en el artículo 8 en función del tipo de servicio.

Artículo 8.- Cuantías de libre disposición.

1. En la determinación de las aportaciones a abonar por las personas usuarias, cuando la persona solicitante del servicio haya autorizado al Departamento de Política Social la verificación de los datos económicos aportados, se respetarán las cuantías mínimas que se establecen para cada servicio en el Anexo I del presente decreto foral para la libre disposición de la persona usuaria.
2. El importe calculado para establecer la aportación económica de la persona usuaria tras la aplicación de las diversas fórmulas recogidas en el Capítulo III del Título II del presente decreto foral se reducirá, en los casos en que sea necesario, hasta garantizar la correspondiente cuantía mínima de libre disposición.

3. No obstante, en los servicios en los que no se



ondarea kontuan hartzen ez den zerbitzuak direnean, 2. apartatuan aipatutako formulak aplikatuta ateratzen den ekarpena txikiagoa baldin bada Diru sarrerak Bermatzeko Errentaren onuradunek ordaindu behar dutena baino eta elkarbizitzako unitateak ondare bat baldin badu Diru sarrerak Bermatzeko Errenta (2008ko abenduaren 23ko 18/2008 Legeak, Gizarteratzeko eta Diru Sarrerak Bermatzekoak, arautua) eskuratzeko ezarritako muga baino balio handiagokoa eta arrazoi horregatik bakarrik ez du prestazio ekonomikoa jasotzeko eskubidea, ekarpen ekonomikoa aipatutako prestazioaren onuradunei aplikatzen zaienaren berdina izango da.

tiene en cuenta el patrimonio para determinar la capacidad económica, cuando por aplicación de la formulas mencionadas en el apartado 2, la aportación calculada sea inferior a aquella cuantía resultante para personas beneficiarias de la Renta de Garantía de Ingresos y la unidad de convivencia disponga de un patrimonio de valor superior al límite establecido para acceder a la Renta de Garantía de Ingresos regulada en la Ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inserción Social, y exclusivamente por superar el límite patrimonial no pueda acceder a la prestación económica, la aportación económica será la misma que para las personas usuarias beneficiarias de la prestación mencionada.

II. AHALMEN BALORAZIOA.

KAPITULUA EKONOMIKOAREN

CAPÍTULO VALORACIÓN DE LA CAPACIDAD ECONÓMICA.

9. artikulua.- Ahalmen ekonomikoaren osagaiak.

Artículo 9.- Componentes de la capacidad económica.

Erabiltzailearen ahalmen ekonomiko indibiduala baloratzeko, zerbitzu mota bakoitzaren arabera, kontuan izango da edo elkarbizitza unitatearen errenta edo errenta eta ondarea, urte osoa kontatuta, eta Kapitulu honetako hurrengo artikuluetan ezarritako balorazio-irizpideak aplikatuta.

Para valorar la capacidad económica individual de la persona usuaria, dependiendo del tipo de servicio, se tendrá en cuenta bien la renta anual o bien la renta anual y el patrimonio de la unidad de convivencia, aplicando al efecto los criterios de valoración establecidos en los artículos siguientes del presente Capítulo.

10. artikulua.- Ahalmen ekonomiko, errenta eta ondare indibidualak.

Artículo 10.- Capacidad económica, renta y patrimonio individuales.

1. Zerbitzuaren erabiltzailearen ahalmen ekonomiko indibiduala kalkulatzeko, elkarbizitza unitate osoaren ahalmen ekonomikoa zatituko da unitateko kideen kopuruarekin.

1. La capacidad económica individual de la persona usuaria del servicio será el resultado de dividir la capacidad económica de la unidad de convivencia entre el número de sus miembros.



2. Zerbitzuaren erabiltzailearen errenta indibiduala izango da elkarbizitza unitate osoaren urteko errenta unitateko kideen kopuruarekin zatituta ateratzen dena.

3. Zerbitzuaren erabiltzailearen ondare indibiduala izango da elkarbizitza unitate osoaren ondarea unitateko kideen kopuruarekin zatituta ateratzen dena.

11. artikulua.- Elkarbizitzako unitatea.

Erabiltzaileak egin beharreko ekarpen ekonomikoa kalkulatu aurretik, elkarbizitza unitatearen ahalmen ekonomikoa zehaztuko da. Horretarako, honela osatuko da elkarbizitzako unitatea:

a) Adinekoak direnean, elkarbizitzako unitatea osatzen dute eskaera egiten duenak eta haren:

- Ezkontideak edo 2003ko maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen arabera eratuak izateko bikotekideak.
- Etxean bizi diren 30 urtetik beherako seme-alabek, ekonomikoki mendekoak badira.
- 30 urte edo gehiagoko seme-alabek, judizialki ezgaituta daudenean edo %65eko desgaitasuna edo handiagoa aitortu zaienean, eskatzailearekin batera bizi badira eta ekonomikoki mendekoak badira.

b) Adingabeak direnean, elkarbizitzako unitatea osatuko dute adingabeak berak eta adingabearen zaintza eta jagoletza dituen gurasoak edo gurasoek. Elkarbizitzako unitatea osatuko dute, halaber, 30 urtetik beharreko anai-arrebek eta baita adin

2. La renta individual de la persona usuaria del servicio será el resultado de dividir la renta anual de la unidad de convivencia entre el número de sus miembros.

3. El patrimonio individual de la persona usuaria del servicio será el resultado de dividir el patrimonio de la unidad de convivencia entre el número de sus miembros.

Artículo 11.- Unidad de convivencia.

La aportación económica de la persona usuaria se calculará tras determinar la capacidad económica de la unidad de convivencia. A tales efectos, la unidad de convivencia estará compuesta por:

a) En el caso de personas mayores de edad, la unidad de convivencia es la integrada por la persona solicitante del servicio y:

- El cónyuge o pareja de hecho constituida conforme a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo.
- Los/las hijos/as menores de 30 años que convivan en el domicilio y sean económicamente dependientes.
- Los/las hijos/as de 30 o más edad cuando estén incapacitados judicialmente o tengan reconocida una discapacidad igual o superior al 65%, cuando convivan en el domicilio y sean económicamente dependientes.

b) En el caso de personas menores de edad, la unidad de convivencia estará conformada por ellas mismas y el/la o los progenitores que ostenten la guarda y custodia de la persona menor. También formarán parte de la unidad de



horretakoek edo zaharragoek ere, judizialki ezgaituta badaude edo %65eko desgaitasuna edo handiagoa aitortu bazaie eta, kasu bietan, elkarbizitzako unitatea osatzen duen gurasoarekin edo gurasoekin bizi badira eta ekonomikoki mendekoak badira.

2. Ulertuko da seme-alabak edo anai-arrebak ekonomikoki mendekoak direla, dituzten diru sarrerak Lanbide arteko Gutxieneko Soldataren %75 baino txikiagoak badira.

3. Ezkontideak edo bikotekideak elkarrekin bizi direla ulertuko da banantze epairik ez badago edo izatezko bikotea desegin dela ziurtatzen ez bada.

12. artikulua.- Errenta.

1. Elkarbizitzako unitatearen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko, errenta edo sarrera konputagarriak izango dira elkarbizitzako unitateak lanaren eta kapitalen ondorioz urtero lortzen dituen etekinak eta eskubideak eta beste bide batzuetatik lor ditzakeen guztiak; zehazki:

a) Funts publiko nahiz pribatuen kargura jasotzen diren pentsioak eta prestazio ekonomikoak. Jasotzen diren sarrera garbiak konputatuko dira. Hor sartuko dira elkarbizitza unitateko edozein kide subjektu kausatzaile duten pentsio, subsidio, prestazio ekonomiko nahiz bestelako eskubide ekonomiko guztiak.

convivencia los hermanos y hermanas menores de 30 años y los de edad igual o superior a esta última cuando estén incapacitados judicialmente o tengan reconocida una discapacidad igual o superior al 65%, y en ambos casos cuando convivan con el/la o los progenitores que conforman la unidad de convivencia y sean económicamente dependientes.

2. Se entenderá que los hijos e hijas o los hermanos y hermanas son económicamente dependientes cuando dispongan de ingresos inferiores al 75% del Salario Mínimo Interprofesional.

3. Se entenderá que existe convivencia entre cónyuges o parejas mientras no haya sentencia de separación o se certifique la disolución de la pareja de hecho.

Artículo 12.- Renta.

1. A efectos del cálculo de la capacidad económica de la unidad de convivencia, se considerarán rentas o ingresos computables, los rendimientos y derechos de que disponga anualmente la unidad de convivencia, derivados tanto del trabajo como del capital, así como cualesquiera otros que se pudieran percibir, y en concreto:

a) Las pensiones y prestaciones económicas con cargo a fondos públicos o privados, que se computarán por los ingresos netos que se perciban. Tendrán esa consideración las pensiones, subsidios, prestaciones económicas o cualquier otro derecho económico del que sea sujeto causante cualquier miembro de la unidad de convivencia.



b) Norberaren nahiz inoren konturako lanetik lortutako etekinak. Jasotzen diren sarrera garbiak konputatuko dira.

b) Los rendimientos procedentes del trabajo por cuenta propia o ajena, computándose los ingresos netos que se perciban.

c) Kapital higigarri nahiz higiezinaren etekin garbiak.

c) Los rendimientos netos de capital mobiliario e inmobiliario.

d) Sariak eta aparteko sarrerak. Aparteko sarreratzat hartuko dira jaraunspenak eta legatuak, dohaintzak, ondarea saltzean sortutako baliabideak eta aurreko apartatuetan aipatu ez diren bestelako sarrera guztiak, erregularki jasotzen ez badira eta salbuespen gisa lortu badira. Sarrera horiek, ondare gisa baloratu ez badira, sortzapenaren ondorengo 5 urteetan konputatuko dira, eta urte horietako bakoitzean konputatuko da sariaren edo aparteko sarreraren zenbateko garbia bostekin zatituta ateratzen den kopurua.

d) Premios e ingresos extraordinarios. Se entenderán como ingresos extraordinarios las herencias y legados, donaciones, recursos generados por venta de patrimonio y cualesquiera otros ingresos no contemplados en los apartados anteriores, de carácter no regular u obtenidos de modo excepcional. Estos ingresos se computarán cuando no se hayan valorado como patrimonio, en los 5 años posteriores al devengo, computando por cada año el resultado de dividir la suma neta del premio o ingreso extraordinario por cinco.

e) Borondatezko gizarte aurreikuspeneko entitateetako edo antzeko prebisio planetako edo aseguru kolektiboko kontratuetako edo bestelako aseguru kontratuetako eduki ekonomikoko eskubideengatik urtean lortutako sarrerak, eskubide horiek ez baldin badira ondare gisa baloratu. Zenbateko osoetatik, erlazionatutako gastuak deskontatuko dira.

e) Los ingresos anuales obtenidos por los derechos de contenido económico en una entidad de previsión social voluntaria u en otros planes de previsión de carácter análogo o en contratos de seguros colectivos u otro tipo de contratos de seguro, cuando dichos derechos no hayan sido valorados como patrimonio. De los importes íntegros se descontarán los gastos relacionados.

2. Epai judizialaren bidez ezarritako mantenu pensioak edo pensio osagarriak ordaintzeko benetan jarritako kopuruak deskontatu egingo dira sarreraren baturatik.

2. Las cantidades que efectivamente se estén destinando al pago de pensiones de alimentos o a pensiones compensatorias, por estar establecidas por sentencia judicial, se descontarán de la suma de los ingresos.

3. Oro har, errenta zehazteko kontatuko den epealdia, zerbitzua eskatzen den egunaren aurreko urteko ekitaldia izango da. Hala ere, a) eta b) letretan aipatutako sarrerentzat, zerbitzuan sartzeko eskaera aurkezten den ekitaldia hartuko da kontuan sarrerak konputatzeko.

3. Con carácter general, el período a computar en la determinación de la renta será el correspondiente al ejercicio anterior a la fecha de solicitud del servicio. No obstante, para los tipos de ingresos mencionados en las letras a) y b), el período a computar que se tendrá en



consideración será el correspondiente al ejercicio en el que se presente la solicitud de acceso al servicio correspondiente.

13. artikulua.- Errenta salbuetsiak.

1. Elkarbizitzako unitatearen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko, errenta salbuetsizat joko dira erabiltzailearen nahiz elkarbizitza unitateko edozein kideren errenta hauek:

- a) Norberaren kargurako 18 urtetik beherako seme-alabengatik ematen diren familiako prestazioak.
- b) Hezkuntza edo prestakuntzarako beka.
- c) Jantokiko eta garraioko beka.
- d) Laguntzako produktuak eta ingurune fisikora egokitzekoak eskuratzeko emandako diru laguntza publikoak.
- e) Ohiko etxebizitza eskuratzeko edo errehabilitatzeko emandako laguntzak.
- f) Desgaitasuna dutenentzako mugikortasunerako eta garraio gastuetarako subsidioa.
- g) Gizarte Larrialdiko Laguntzak eta etxebizitzako gastuetarako prestazio osagarriak, 2008ko abenduaren 23ko 18/2008 Legeak, Gizarteratzeko eta Diru Sarrerak Bermatzekoak, arautuak.
- h) Arrisku egoeran daudenak gizartean integratzeko helburuarekin ematen diren helburu jakineko laguntzak.
- i) Babesgabeziaren dauden adingabeak harreraren hartzeko laguntzak.
- j) 2006ko azaroaren 14ko 39/2006 Legean,

Artículo 13.- Rentas exentas.

1. A efectos del cálculo de la capacidad económica de la unidad de convivencia se considerarán rentas exentas, tanto si corresponden a la persona usuaria como a los demás miembros de su unidad de convivencia, las siguientes:

- a) Las Prestaciones familiares por hijo o hija a cargo menor de 18 años.
- b) Las Becas para la educación o la formación.
- c) Las Becas-comedor y las becas de transporte.
- d) Las subvenciones públicas para la adquisición de Productos de Apoyo y adaptación del medio físico.
- e) Las ayudas para el acceso o la rehabilitación de la vivienda habitual.
- f) El subsidio de movilidad y gastos de transporte de personas con discapacidad.
- g) Las Ayudas de Emergencia Social y la prestación complementaria de vivienda reguladas en la Ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social.
- h) Las Ayudas finalistas para la integración social de personas en situación de riesgo.
- i) Las Ayudas para el acogimiento de personas menores de edad en situación de desprotección.
- j) Las prestaciones económicas contempladas en



Mendekotasun Egoeran bizi diren Pertsonen Laguntzeko eta Arreta ematekoan, jasotako prestazio ekonomikoak.

k) Genero indarkeriaren biktimak diren emakumeentzako prestazio ekonomikoak.

l) Zentro okupazional batera joateagatik lortutako ordainsariak.

ll) Ohiko etxebizitzaren gaineko alderantzizko hipotekengatik lortutako kuotak.

m) Baliaezintasun handiaren osagarria, beste pertsona baten premiagatik ematen den baliaezintasuneko kotizatu gabeko pentsioaren osagarria, norberaren kargu dagoen eta %75eko desgaitasuna edo handiagoa duen 18 urtetik gorako seme edo alabarengatik jasotzen den diru kopurua eta Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bateginak (2013ko azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak onartuak) aurreikusitako hirugarren pertsona bati laguntzeko sorospena, pentsio edo prestazio horien kausatzailea zerbitzuaren erabiltzailea ez denean.

n) Helburu jakineko gainerako gizarte prestazioak, horrelakorik dagoenean.

2. Foru dekretu honen xede diren bizitoki zerbitzuen erabiltzaileen ohiko etxebizitza errentan emateagatik lortzen diren kapital higiezinaren etekin garbien %40 ere salbuetsita geratuko da.

14. artikulua.- Lan etekinei buruzko salbuespena.

Norberaren edo inoren konturako lanetik etorritako sarreraren konputuan, sarrera horien %40 salbuetsiko da.

la Ley 39/2006, de 14 de noviembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las Personas en Situación de Dependencia.

k) Las Prestaciones económicas para mujeres víctimas de violencia de género.

l) Las remuneraciones obtenidas por asistencia a un centro ocupacional.

ll) Las cuotas obtenidas por hipoteca inversa sobre la vivienda habitual.

m) El complemento de gran invalidez, el complemento de pensión no contributiva de invalidez por necesidad de otra persona, el complemento de la asignación económica por hijo a cargo mayor de 18 años con una grado de discapacidad igual o superior al 75% y el subsidio de ayuda por tercera persona del Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, cuando el causante de dichas pensiones o prestaciones sea persona distinta de la persona usuaria del servicio.

n) Las demás prestaciones sociales de carácter finalista, en su caso.

2. También estará exento el 40% de los rendimientos netos de capital inmobiliario obtenidos por el arrendamiento de la vivienda habitual para las persona usuarias de los servicios de alojamiento objeto del presente decreto foral.

Artículo 14.- Exención sobre rendimientos de trabajo.

En el cómputo de ingresos procedentes de trabajo por cuenta propia o por cuenta ajena se excluirán el 40% de los mismos.



15. artikulua.- Ondarea.

1. Elkarbizitzako unitatearen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko, ondareztat hartuko da:

a) Zerbitzua eskatzen den egunean osorik edo zati batean elkarbizitza unitateko kideen titularitatekoak diren ondasun higigarri nahiz higiezin eta eduki ekonomikoko eskubideen multzoa.

b) Zerbitzua eskatzen den egunaren aurreko bost urteen barruan, elkarbizitza unitateko kideren batek dohainik eskualdatu dituen ondasun eta eskubideen balioa.

2. Konputuan sartutako ondasunen gaineko kargak eta zamak, ondasun horiek eskuratu edo errehabilitatu ahal izateko hartutako konpromisoen ondoriozkoak direnean, deskontatu egingo dira ondasunen balio garbia kalkulatzeko. Era berean, elkarbizitza unitatearen obligazioei aurre egiteko notario aurrean edo banku entitateen aurrean eratutako konpromisoak eta zor pertsonalak deskontatu egingo dira elkarbizitza unitatearen ondare balioetatik.

3. Hurrengo artikuluan ezarritakoaren arabera ohiko bizilekua izan den etxebizitza ondare salbuetsia denez, etxebizitza horren gaineko kargak eta zamak ere ez dira kenduko elkarbizitza unitatearen ondaretik.

16. artikulua.- Ondare salbuetsia.

Artículo 15.- Patrimonio.

1. A efectos del cálculo de la capacidad económica de la unidad de convivencia, tendrán la consideración de patrimonio:

a) El conjunto de bienes muebles e inmuebles y derechos de contenido económico de los que sean titulares total o parcialmente los miembros de la unidad de convivencia a la fecha de solicitud del servicio.

b) El valor de los bienes y derechos que se hayan transmitido a título gratuito, por parte de alguna persona miembro de la unidad de convivencia, dentro del período de los cinco años anteriores a la fecha de la solicitud del servicio.

2. Las cargas y gravámenes que pesen sobre los bienes y derechos computados, cuando se deban a compromisos adquiridos para hacer frente a la adquisición o rehabilitación de los mismos, se descontarán con objeto de calcular su valor neto. Del mismo modo, las deudas personales y compromisos constituidos ante notario/a o ante entidades bancarias para hacer frente a obligaciones de la unidad de convivencia se descontarán de la suma de los valores patrimoniales de la unidad de convivencia.

3. Teniendo en cuenta que la vivienda que ha constituido la residencia habitual se considera patrimonio exento según el artículo siguiente, las cargas y gravámenes que recaigan sobre el mismo tampoco reducirán el patrimonio de la unidad de convivencia.

Artículo 16.- Patrimonio exento.



Elkarbizitzako unitatearen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko, ondare salbuetsizat hartuko da:

a) Ohiko etxebizitza, balio aparta duenean izan ezik. Balio aparta duela ulertuko da etxebizitzaren balio katastrala handiagoa denean Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza sailburuaren 2006ko maiatzaren 15eko Aginduak, prestazio ekonomikoak emateko gehieneko balio katastralak ezartzen dituenak, edo agindu hori ordezten duen araudiak, finkatutako balioak baino, zerbitzuen koordainketarako beste gehieneko baliorik ezartzen ez den bitartean; kasu horietan, ondare gisa konputatuko da balio katastrala gainditzen duen zatia, ezarritako mugak kontuan izanda.

a.1.) Alde horretatik, ohiko etxebizitzaren kontzeptuan sartuko dira, etxebizitzaz gain, garajea eta trastelekua, horrelakorik dagoenean, baldin eta etxebizitza dagoen eraikin berean edo inguruko batean baldin badaude. Ohiko etxebizitza landatarra denean, ohiko etxebizitzaren kontzeptuan sartuko da erantsitako partzela landatarra ere, desagregatuta ez badago.

a.2.) Ohiko etxebizitzatzat hartuko da bizitoki zerbitzuan sartu arte erabiltzailea bizi izan den etxebizitza. Alde horretatik, bizitoki zerbitzuan sartu aurretik erabiltzailea garai bateko bere ohiko bizilekua ez den beste etxe batean bizi izan bada, hori ere ohiko etxebizitzatzat hartuko da eta, beraz, ondare baloraziotik kanpo geratuko da, ondoko 3 baldintza hauek betetzen badira:

A efectos del cálculo de la capacidad económica de la unidad de convivencia, se considerará patrimonio exento:

a) La vivienda habitual, salvo cuando tenga valor excepcional, considerándose que tiene valor excepcional cuando su valor catastral sea superior a los valores fijados en la Orden de 15 de mayo de 2006, del Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, por la que se establecen los valores catastrales máximos a efectos de prestaciones económicas, o normativa que la sustituya, en tanto no se establezcan otros valores máximos a efectos de copago de servicios; en tales supuestos, se computará, a efectos de patrimonio, el exceso del valor catastral respecto a los límites establecidos.

a.1.) A estos efectos se entenderá incluido en el concepto de vivienda habitual, además de la propia vivienda, un garaje y un trastero, si los hubiese, siempre que estén localizados en el mismo inmueble en el que se encuentra la vivienda o en otro inmueble cercano al domicilio. Cuando se trate de una vivienda habitual de carácter rústico, dentro del concepto de vivienda habitual se incluirá la parcela anexa de carácter rústico que no esté desagregada.

a.2.) Se considerará vivienda habitual aquella vivienda en la que la persona usuaria haya residido hasta su ingreso en el servicio de alojamiento. A los mismos efectos, cuando previo al ingreso en el servicio de alojamiento la persona usuaria ha residido en otro alojamiento distinto al que durante un tiempo fue su residencia habitual, se considerará vivienda habitual también, y en consecuencia quedará exenta del cómputo en la valoración patrimonial, cuando se sucedan los 3 siguientes elementos:



- Utzi duen etxebizitza bere ohiko etxebizitza izatea 3 urtean gutxienez.
- Etxebizitza batetik bestera aldatzeko arrazoia eskatzailearen mendekotasuna edo autonomiarik eza izatea.
- Etxebizitza berrian bere mendekotasunarentzako laguntzak izatea, hau da, beste norbaitekin bizi izatera joatea, edo etxe aldaketa barrera arkitektonikoak gainditzeko egitea.
- Que la vivienda que ha abandonado haya constituido su vivienda habitual durante al menos 3 años.
- Que el traslado de una vivienda a otra vivienda se produzca como consecuencia de la dependencia o falta de autonomía de la persona solicitante.
- Que en su nueva vivienda tenga apoyos para su dependencia, es decir que haya ido a convivir con alguien, o que el cambio de domicilio se haya producido con el fin de salvar barreras arquitectónicas.

b) Azaroaren 18ko 41/2003 Legeak –Desgaitasuna dutenen ondarea babestekoak, eta xede horretarako Kode Zibila, Prozedura Zibilaren Legea eta Zerga Arautegia aldarazten dituenak– ezarritakoaren arabera bereziki babestutako ondare bati ekarritako ondasunak eta eskubideak, baldin eta ondare horren titularra ez bada zerbitzuan sartzen dena, eta zerbitzu horretan sartzea behin betikoa bada, eta zerbitzu horrek pertsonaren premia bitalak estaltzeko parte hartzen duen neurrian, aipatutako Legeko 1.1. eta 5.4 artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

b) Los bienes y derechos aportados a un patrimonio especialmente protegido, al amparo de la Ley 41/2003, de 18 de noviembre, de Protección Patrimonial de las Personas con Discapacidad y de Modificación del Código Civil, de la Ley de Enjuiciamiento Civil y de la Normativa Tributaria con esta finalidad, salvo cuando la persona titular de dicho patrimonio sea la que accede al servicio y siempre que el acceso a dicho servicio tenga un carácter definitivo, en la medida en que el mismo participa en la cobertura de las necesidades vitales de la persona de conformidad con lo previsto en los artículos 1.1. y 5.4 de la mencionada Ley.

17. artikulua.- Dokumentazioa.

1. Zerbitzuak eskatzen dituztenek 7. artikuluan azaldutako hobariak lortu nahi dituztenean ekarpen ekonomikoetan, zerbitzua erabiltzeko eskaerarekin batera, aurreko ekitaldiko diru sarreraren eta

Artículo 17.- Documentación.

1. Cuando las personas solicitantes de los servicios quieran beneficiarse de las bonificaciones en las aportaciones económicas indicadas en el artículo 7, realizarán, junto con



ondarearen zinpeko aitortpena aurkeztu beharko dute. Era berean, ezagutzera emango dituzte, zerbitzua eskatzen den egunaren aurreko bost urteen barruan elkarbizitza unitateko kide ez direnei dohainik eskualdatutako ondasun eta eskubideak. Zinpeko aitortpenarekin batera, dokumentu hauek aurkeztuko dituzte, kasua denean:

a) Espainiar estatutik kanpo sortutako pentsioaren ziurtagiria edo pentsio horren abonaren banku agiria.

b) Gipuzkoako Lurralde Historikotik kanpora eduki ditzakeen ondasun higigarri nahiz higiezinaren ziurtagiria.

c) Seme-alaben aldeko mantenu pentsioa eta/edo ezkontide ohiaren aldeko konpentsazio pentsioa ezartzen dituen epaia eta, kasua bada, hitzarmen arauemailea.

d) Interesatuaren ahalmen ekonomikoa zehazteko organo kudeatzaileak beharrezkotzat jotzen dituen gainerako dokumentuak, horrelakorik bada.

2. Ahalmen ekonomikoari buruzko datuak faltsutzeak edo ezkututzeak zerbitzu prestazioa behin-behinean edo behin betiko etetea ekarri ahal izango du.

3. Ekarpenean ekonomikoen hobariak lortu nahi dituztenek, aldeztu aurretik baimena eman beharko diote Gizarte Politikako Departamentuari, eskaeran aurkeztutako datu ekonomikoak egiaztatzeke eta behar diren egiaztatpenak egiteko Gipuzkoako Foru Aldundiko beste departamentu batzuek edo beste administrazio publiko batzuek eduki ditzaketenean datu eta txostenekin.

la solicitud del servicio, una declaración jurada de ingresos y patrimonio referida al ejercicio anterior. Asimismo, informarán sobre los bienes y derechos que se han podido transmitir a título gratuito a personas distintas de la unidad de convivencia dentro del período de los cinco años anteriores a la fecha de la solicitud del servicio. Junto con la declaración jurada aportarán los siguientes documentos, en su caso:

a) Certificado de la pensión generada fuera del estado español o extracto bancario del abono de dicha pensión.

b) Certificado de disponer bienes, muebles o inmuebles, fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

c) Sentencia y, en el caso, convenio regulador en el que se establece pensión de alimentos a favor de hijos y/o pensión compensatoria a favor del excónyuge.

d) En su caso, otros documentos que el órgano gestor considere oportunos para determinar la capacidad económica de la persona interesada.

2. La falsedad y ocultación de datos sobre la capacidad económica podrá dar lugar a la suspensión temporal o definitiva en la prestación del servicio.

3. Las personas que quieran beneficiarse de posibles bonificaciones en las aportaciones económicas deberán haber autorizado previamente al Departamento de Política Social a verificar los datos económicos aportados en la solicitud y a realizar las comprobaciones pertinentes con los datos e informes de que puedan disponer otros departamentos de la



Diputación Foral de Gipuzkoa u otras administraciones públicas.

III. ZERBITZUEN EKARPENAZ ZEHAZTEA.	KAPITULUA ERABILTZAILAREN	CAPÍTULO DETERMINACIÓN DE LA APORTACIÓN DE LA PERSONA USUARIA DE LOS SERVICIOS.	III
--	--------------------------------------	--	------------

I. ATALA: Elementu komunak.

SECCIÓN I: Elementos comunes.

18. artikulua.- Eskumena.

Artículo 18.- Competencia.

Foru dekretu honetan araututako zerbitzuen erabiltzaileek egin beharreko ekarpen ekonomikoa zehaztea Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuari dagokio.

La determinación de la aportación económica a realizar por las personas usuarias de los servicios regulados en el presente decreto foral corresponde al Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Erabiltzaileak finantzatzen ez duen zerbitzuko plazaren kostuaren zatia, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak finantzatuko du.

La parte correspondiente al coste de la plaza del servicio no financiada por la persona usuaria será financiada por el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

19. artikulua.- Egun bakoitzeko aplikatuko den ekarpen ekonomikoa.

Artículo 19.- Aportación económica aplicable por día.

Erabiltzaileak ordaindu beharreko ekarpen ekonomikoa, hartutako edo erreserbatutako zerbitzu egun bakoitzeko zehaztuko da.

La aportación económica a abonar por la persona usuaria se determinará por día de servicio recibido o reservado.

20. artikulua.- Izaera iraunkorreko bi zerbitzu aldi berean gertatzea.

Artículo 20.- Concurrencia de dos servicios de carácter permanente.

Egoitza zerbitzu iraunkor baten erabiltzaile bat aldi berean eguneko arreta zerbitzuen erabiltzaile denean, egoitza zerbitzuengatik egin behar duen ekarpena kalkulatzeko, eguneko zerbitzuaren gastua deskontatu egingo da erabiltzailearen errenta indibidualetik.

Cuando una persona usuaria de un servicio residencial de carácter permanente sea a su vez usuaria de un servicio de atención diurna, la aportación que deberá realizar por el servicio residencial se calculará tras descontar el gasto del servicio de día a la renta individual de la persona usuaria.



II. ATALA: Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako egoitza zentroak.

SECCIÓN II: Centros residenciales para personas mayores en situación de dependencia.

21.-artikulua.- Ahalmen ekonomikoa zehazteko osagaiak

Artículo 21.- Componentes para determinar la capacidad económica.

Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako egoitza zerbitzuaren erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazteko, elkarbizitza unitatearen urteko errenta eta ondarea hartuko dira kontuan, urte osoa kontatuta, foru dekretu honetako III tituluaren II. kapituluan ezarritako balorazio irizpideak aplikatuta.

Para determinar la capacidad económica de la persona usuaria del servicio residencial para personas mayores en situación de dependencia se tendrán en cuenta la renta anual y el patrimonio de la unidad de convivencia en cómputo anual, aplicando al efecto los criterios de valoración establecidos en el capítulo II del título III del presente decreto foral.

22. artikulua.- Ekarpen ekonomikoa zehaztea.

Artículo 22.- Determinación de la aportación económica.

1. Honela zehaztuko da erabiltzailearen ekarpena:

1. La aportación de la persona usuaria se determinará de la siguiente manera:

a) Erabiltzailearen banakako ondarearen balioa handiago bada urtebeteko Lanbide arteko Gutxieneko Soldataren (LGS) %50 baino, hasieran esleituko zaion ekarpena gehieneko ekarpenaren berdina izango da. Erabiltzaileak gehieneko ekarpena osorik zenbat denboran ordaindu beharko duen kalkulatzeko, formula hau aplikatuko da:

a) Cuando la persona usuaria disponga de un patrimonio individual de valor superior al 50% del Salario Mínimo Interprofesional (SMI) en cómputo anual la aportación asignada inicialmente será equivalente a la aportación máxima. El período durante el cual la persona usuaria deberá pagar íntegramente la aportación máxima se calculará de la siguiente manera:

$\frac{(\text{Ondare indibiduala} - \text{LGSren } \%50)}{\text{Gehieneko ekarpena}} = \text{gehieneko ekarpena ordaintzeko egunen kopurua}$
--

$\frac{(\text{Patrimonio individual} - 50\% \text{ del SMI})}{\text{Aportación máxima}} = \text{n}^\circ \text{ días a pagar la aportación máxima}$

Azalpena:

- Ondare indibiduala: 10. artikuluan definitua.
- Gehieneko ekarpena: 3. artikuluan ezarria.

Siendo:

- Patrimonio individual: definido en el artículo 10.
- Aportación máxima: establecida en el



artículo 3.

b) Aurreko a) apartatuan kalkulaturako denbora igarotakoan, erabiltzailearen ekarpen ekonomikoa zehaztuko da errenta indibidualaren arabera. Kalkulu honen emaitza izango da esleituko zaion ekarpen ekonomikoa:

b) Transcurrido el período calculado en el apartado a), se procederá a determinar la aportación económica de la persona usuaria según la renta individual. La aportación económica asignada será el resultado de:

Errenta indibiduala * 0.85 / 365 egun.	Renta individual * 0.85 / 365 días.
--	-------------------------------------

Azalpena:

Siendo:

Errenta indibiduala: 10. artikuluan definitua.

Renta individual: definida en artículo 10.

2. Aurreko apartatuko b) puntuan emandako formula aplikatuta ateratzen den zenbatekoa murriztu egingo da, behar izanez gero, 8. artikuluan zehaztutako erabilera libreko kopuru minimoa garantizatzerara iritsi arte.

2. El importe obtenido tras la aplicación de la formula recogida en el punto b) del apartado anterior se reducirá, en los casos que sea necesario, hasta garantizar la mínima libre disposición que se determina en el artículo 8.

23. artikulua.- Zerbitzuaren beraren salbuespenak.

Artículo 23.- Exenciones propias del servicio.

Kontuan izanik ohiko etxebizitza ez diren ondasun higiezinak ondare gisa baloratuko direla, ondasun horiek errentan ematetik lortzen diren kapital higiezinaren etekinak ez dira sartuko elkarbizitza unitatearen errenta kalkulatzeko. Arrazoi berarengatik, kapital higigarriaren etekinak ere salbuetsi egingo dira.

Teniendo en cuenta que los bienes inmuebles distintos a la vivienda habitual se valorarán como patrimonio, los rendimientos de capital inmobiliario obtenidos por el arrendamiento de los mismos estarán exentos de cómputo a efectos del cálculo de la renta de la unidad de convivencia. Por la misma razón, igualmente estarán exentos los rendimientos de capital mobiliario.

III. ATALA: Desgaitasuna edo buruko gaixotasuna dutenentzako egoitza zentroak

SECCIÓN III: Centros residenciales para personas con discapacidad o enfermedad mental

24. artikulua.- Ahalmen ekonomikoa zehazteko osagaiak.

Artículo 24. - Componentes para determinar la capacidad económica.

Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazteko

Para determinar la capacidad económica de la



kontuan hartuko da errenta, urte osoa kontatuta, titulu honetako II. kapituluan ezarritako balorazio irizpideak aplikatuta.

persona usuaria se tomará en consideración la renta en cómputo anual, aplicando al efecto los criterios de valoración establecidos en el Capítulo II de este mismo título.

25. artikulua.- Ekarpén ekonomikoa zehaztea.

Artículo 25.- Determinación de la aportación económica.

1. Honela zehaztuko da erabiltzailearen ekarpena:

1. La aportación de la persona usuaria se determinará de la siguiente manera:

Errenta indibidualaren %75 /365 egun = erabiltzailearen ekarpena	=	75% de la Renta Individual /365 días = aportación persona usuaria
---	---	--

2. Errenta indibidualaren %25ak garantizatzen ez badu erabilera libreko gutxieneko kopurua, 8. artikuluan zehaztutakoaren arabera, errentaren portzentaje konputagarria murriztu egingo da erabilera libreko gutxieneko kopuru hori garantizatu arte.

2. Cuando el 25% de la renta individual no garantice la mínima libre disposición que se determina en el artículo 8, el porcentaje computable de la renta se reducirá hasta garantizar dicha mínima libre disposición.

IV. ATALA: Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako eguneko arreta zentroak.

SECCIÓN IV: Centros de atención diurna para personas mayores en situación de dependencia.

26.-artikulua.- Ahalmen ekonomikoa zehazteko osagaiak

Artículo 26.- Componentes para determinar la capacidad económica.

Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazteko, errenta indibiduala hartuko da kontuan, III tituluaren II. kapituluan definitutakoaren arabera.

Para determinar la capacidad económica de la persona usuaria se tomará en consideración la renta individual tal y como se define en el Capítulo II del título III.

27. artikulua.- Ekarpén ekonomikoa zehaztea.

Artículo 27.- Determinación de la aportación económica.

1. Eguneko arreta zentroen erabiltzaileak egin beharreko ekarpena, formula hau aplikatuta ateratzen dena izango da:

1. La aportación económica a realizar por la persona usuaria de los centros de atención diurna será la resultante de aplicar la siguiente formula:



<p>errenta indibidualaren %45 / (12 hilabete * 22 egun) = erabiltzailearen ekarpena</p>	<p>45 % de la renta individual / (12 meses * 22 días) = aportación persona usuaria</p>
<p>2. Aurreko apartatuan emandako formula aplikatuta ateratzen den zenbatekoa murriztu egingo da, behar izanez gero, 8. artikuluan zehaztutako erabilera libreko kopuru minimoa garantizatzen iritsi arte.</p>	<p>2. El importe obtenido tras la aplicación de la formula recogida en el apartado anterior, se reducirá, en los casos que sea necesario, hasta garantizar la mínima libre disposición que se determina en el artículo 8.</p>
<p>V. ATALA: Desgaitasuna dutenentzako eguneko arreta zentroak eta buruko gaixotasuna dutenentzako errehabilitazio psikosozialeko zentroak.</p>	<p>SECCIÓN V: Centros de atención diurna para personas con discapacidad y centros de rehabilitación psicosocial para personas con enfermedad mental.</p>
<p>28.-artikulua.- Ahalmen ekonomikoa zehazteko osagaiak.</p>	<p>Artículo 28.- Componentes para determinar la capacidad económica.</p>
<p>Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazteko, errenta indibiduala hartuko da kontuan, II. kapituluan definitutakoaren arabera.</p>	<p>Para determinar la capacidad económica de la persona usuaria se tomará en consideración la renta individual tal y como se define en el Capítulo II.</p>
<p>29. artikulua.- Ekarpén ekonomikoa zehaztea.</p>	<p>Artículo 29.- Determinación de la aportación económica.</p>
<p>1. Eguneko arreta zentroen erabiltzaileak egin beharreko ekarpena, formula hau aplikatuta ateratzen dena izango da:</p>	<p>1. La aportación económica a realizar por la persona usuaria de los centros de atención diurna será la resultante de aplicar la siguiente formula:</p>
<p>errenta indibidualaren %45 / 220 egun = erabiltzailearen ekarpena</p>	<p>45 % de la renta individual / 220 días = aportación persona usuaria</p>
<p>2. Aurreko apartatuan emandako formula aplikatuta ateratzen den zenbatekoa murriztu egingo da, behar izanez gero, 8. artikuluan zehaztutako erabilera libreko kopuru minimoa garantizatzen iritsi arte.</p>	<p>2. El importe obtenido tras la aplicación de la formula recogida en el apartado anterior, se reducirá, en los casos que sea necesario, hasta garantizar la mínima libre disposición que se determina en el artículo 8.</p>
<p>VI. ATALA: Egoitza unitate soziosanitarioak.</p>	<p>SECCIÓN VI: Unidades residenciales</p>



sociosanitarias.

30.-artikulua.- Ahalmen ekonomikoa zehazteko osagaiak

Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazteko, errenta indibiduala hartuko da kontuan, III tituluaren II. kapituluan definitutakoaren arabera.

Artículo 30.- Componentes para determinar la capacidad económica.

Para determinar la capacidad económica de la persona usuaria se tomará en cuenta la renta individual en los términos que se definen en el Capítulo II del título III.

31. artikulua.- Ekarpen ekonomikoa zehaztea.

1. Egoitza unitate soziosanitarioko zerbitzuen erabiltzaileak egin beharreko ekarpena, formula hau aplikatuta ateratzen dena izango da:

Artículo 31.- Determinación de la aportación económica.

1. La aportación económica a realizar por la persona usuaria del servicio de unidades residenciales sociosanitarias será la resultante de aplicar la siguiente formula:

errenta indibidualaren %80 / 365 = erabiltzailearen ekarpena	80% de la renta individual / 365 = aportación persona usuaria
--	---

2. Aurreko apartatuan emandako formula aplikatuta ateratzen den zenbatekoa murriztu egingo da, behar izanez gero, 8. artikuluan zehaztutako erabilera libreko kopuru minimoa garantizatzerara iritsi arte.

2. El importe obtenido tras la aplicación de la formula recogida en el apartado anterior, se reducirá, en los casos que sea necesario, hasta garantizar la mínima libre disposición que se determina en el artículo 8.

32. artikulua.- Lehenengo 30 egunetako salbuespena.

Egoitza unitate soziosanitarioen erabiltzaileek ez dute ekarpen ekonomikorik ordaindu beharko egonaldiaren lehenengo 30 egunetan.

Artículo 32.- Exención durante los primeros 30 días.

Las personas usuarias de las unidades residenciales sociosanitarias quedarán exentas de abonar aportación económica alguna durante los primeros 30 días de estancia.

VII. ATALA: Mendekotasun egoeran dauden pertsonentzako egoitza zentroetan aldi baterako egonaldia egiteko zerbitzuak.

SECCIÓN VII: Servicio de estancias temporales en centros residenciales para personas en situación de dependencia.



33.-artikulua.- Ahalmen ekonomikoa zehazteko osagaiak

Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazteko, errenta indibiduala hartuko da kontuan, III tituluaren II. kapituluan definitutakoaren arabera.

Artículo 33.- Componentes para determinar la capacidad económica.

Para determinar la capacidad económica de la persona usuaria se tomará en consideración la renta individual tal y como se define en el Capítulo II del título III.

34. artikulua.- Ekarpn ekonomikoa zehaztea.

1. Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako aldi baterako egonaldi zerbitzuaren erabiltzaileak egin beharreko ekarpena, formula hau aplikatuta ateratzen dena izango da:

Artículo 34.- Determinación de la aportación económica.

1. La aportación económica a realizar por la persona usuaria por el servicio de estancia temporal para personas mayores en situación de dependencia será la resultante de aplicar la siguiente formula:

errenta indibidualaren %85 / 365 egun) = erabiltzailearen ekarpena	=	85 % de la renta individual / 365 días = aportación persona usuaria
---	---	--

2. Desgaitasuna edo buruko gaixotasuna dutenentzako aldi baterako egonaldi zerbitzuaren erabiltzaileak egin beharreko ekarpena, formula hau aplikatuta ateratzen dena izango da:

2. La aportación a realizar por la persona usuaria por el servicio de estancia temporal para personas con discapacidad o enfermedad mental será la resultante de aplicar la siguiente formula:

errenta indibidualaren %75 / 365 egun) = erabiltzailearen ekarpena	=	75 % de la renta individual / 365 días = aportación persona usuaria
---	---	--

3. Aurreko apartatuetan emandako formuletatik bakoitzari dagokiona aplikatuta ateratzen den zenbatekoa murriztu egingo da, behar izanez gero, 8. artikuluan zehaztutako erabilera libreko kopuru minimoa garantizatzerara iritsi arte.

3. El importe obtenido tras la aplicación de la formula correspondiente de las recogidas en los apartados anteriores, se reducirá, en los casos que sea necesario, hasta garantizar la mínima libre disposición que se determina en el artículo 8.

35. artikulua.- Gehieneko ekarpenak.

Artículo 35.- Aportaciones máximas.



Mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako eta desgaitasuna edo buruko gaixotasuna dutenentzako aldi baterako egonaldi zerbitzuetarako gehieneko ekarpenak, urtero Diputatuen Kontseiluaren Erabakian onartuko diren mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako eta desgaitasuna edo buruko gaixotasuna dutenentzako egoitza zerbitzu iraunkorrerako ezarritako gehieneko ekarpenak izango dira, hurrenez hurren.

Las aportaciones máximas para los servicios de estancias temporales para personas mayores en situación de dependencia y para personas con discapacidad o enfermedad mental se corresponderán con las aportaciones máximas fijadas anualmente por Acuerdo del Consejo de Gobierno Foral para el servicio residencial permanente para mayores en situación de dependencia, para persona con discapacidad y para personas con enfermedad mental respectivamente.

Adinekoentzako aldi baterako egonaldi zerbitzuaren erabiltzaileak mendekotasun gradua baloratu gabe baldin badu, mendekotasun handiko egoerarekin parekatuko da gehieneko ekarpena zehazteko.

Cuando la persona usuaria del servicio de estancias temporales para personas mayores no tenga valorado el grado de dependencia su situación se asimilará a la de gran dependiente, a efectos de establecer la aportación máxima.

36. artikulua.- Eguneko arreta zerbitzua eta egoitzako aldi baterako egonaldi zerbitzua aldi berean gertatzea.

Artículo 36.- Concurrencia entre servicio de atención diurna y servicio de estancia temporal en residencia.

Aldi baterako egonaldia eskatzen duena eguneko arreta zerbitzuaren erabiltzailea denean, aldi baterako egonaldirako ekarpen ekonomikoa kalkulatzeko, eguneko zentroko urteko ekarpena kenduko zaio banakako errentari.

Cuando la persona solicitante del servicio de la estancia temporal sea persona usuaria del servicio de atención diurna, la aportación económica de la estancia temporal se calculará tras restar a la renta individual la aportación anual al centro de atención diurna.

37. artikulua.- Intentsitate txiki edo ertaineko bizitoki iraunkorreko zerbitzua eta intentsitate handiko aldi baterako bizitoki zerbitzua aldi berean gertatzea.

Artículo 37.- Concurrencia entre servicio de alojamiento de carácter permanente de baja-media intensidad y servicio de alojamiento temporal de mayor intensidad.

Intentsitate txiki-ertaineko bizitoki iraunkorreko zerbitzu baten erabiltzaile batek intentsitate handiagoko bizitoki zerbitzu bat erabili behar duenean aldi baterako, egiten duen ekarpenaren %75arekin bizitoki iraunkorreko zerbitzua ordainduko du eta gainerako %25arekin aldi baterako

Cuando una persona usuaria de un servicio de alojamiento de carácter permanente de baja-media intensidad debe hacer uso de forma temporal de un servicio de alojamiento de mayor intensidad, abonará con el 75% de su aportación el servicio de alojamiento de carácter permanente



egonaldi zerbitzua.

38. artikulua.- Aldi baterako egonaldi zerbitzua eta udaleko etxez etxeko laguntza zerbitzua aldi berean ematea.

1. Etxez etxeko laguntza zerbitzua arautzen duen udal araudiari kalterik egin gabe, bi zerbitzu horiek bateraezinak direla ulertuko da eta aldi baterako egonaldiak irauten duen bitartean etxez etxeko laguntza zerbitzua etenda geratuko dela. Beraz, erabiltzaileak 34. artikuluaaren arabera kalkulaturako ekarpen osoa ordainduko du.

2. Hala ere, etxez etxeko laguntza zerbitzua ematen jarraitzen bada, erabiltzailearen etxean elkarbizitza unitateko beste kideren bat geratzen delako zerbitzu hori jasotzeko baldintzak betetzen dituen, aldi baterako egonaldirako kalkulaturako ekarpen ekonomikoari deskontatuko zaio etxez etxeko laguntza zerbitzuari dagokion gastuaren zati proportzionala. Gastuaren zati proportzional hori izango da aldi baterako egonaldiak irauten duen denboran hartutako etxez etxeko laguntza zerbitzuarengatik ordaindu beharreko zenbatekoa zerbitzu horren hartzaileen kopuruarekin zatituta ateratzen dena.

39. artikulua.- Aldi baterako egonaldi zerbitzua luzatzea, irteerako pronostikoa egoitza iraunkor batean sartzea denean.

Aldi baterako zerbitzuko egonaldia luzatzen denean gero egoitza iraunkorreko plaza batera deribatzeke, ekarpen ekonomikoa kalkulatzeko, zerbitzu iraunkorretarako ezarritakoa aplikatuko da.

y con el 25% restante el servicio de estancia temporal.

Artículo 38.- Simultaneidad del servicio de estancia temporal y servicio de ayuda a domicilio municipal.

1. Sin perjuicio de lo que establezca la normativa municipal reguladora del Servicio de Ayuda a Domicilio, se entenderá que ambos servicios son incompatibles y que durante la estancia temporal el servicio de ayuda a domicilio quedará suspendido. Por lo tanto, la persona usuaria abonará la totalidad de la aportación calculada según el artículo 34.

2. No obstante, si el servicio de ayuda a domicilio se sigue prestando por permanecer en el domicilio algún miembro de la unidad de convivencia que cumple los requisitos establecidos para dicho servicio, a la aportación económica calculada para la estancia temporal se le descontará la parte proporcional del gasto correspondiente al servicio de ayuda a domicilio. La parte proporcional del gasto será el resultado de dividir la cuantía a abonar por el servicio de ayuda a domicilio recibido durante el período de la estancia temporal entre el número destinatarios de dicho servicio.

Artículo 39.- Prórroga del servicio de estancia temporal por pronóstico de salida a estancia residencial de carácter permanente.

Cuando se prorrogue la estancia en el servicio temporal para a posteriori derivarse a una plaza de carácter permanente, para el cálculo de la aportación económica se aplicará lo recogido para los servicios de carácter permanente.



40. artikulua.- Uko egiteak.

Eskatzaileak edo erabiltzaileak uko egiten badió aldi baterako egonaldi zerbitzuari, erabiltzen ez duen egonaldi egun bakoitzeko ordaindu beharko lukeen ekarpenaren %50 ordaindu beharko du, kasu hauetan:

- a) Justifikazioa erabakigarria ez bada eta aurrerapena behar adinakoa ez bada zerbitzua erregulatzen duen araudiaren arabera, gehienez 7 egun ordainduko ditu.
- b) Aurrerapena behar adinakoa izan arren justifikazioa erabakigarria ez bada, eta urte naturalaren barruan antzeko beste uko egite bat gertatu bada, gehienez 3 egun ordainduko ditu.

Artículo 40.- Renuncias.

Cuando la persona solicitante o usuaria renuncie al servicio de estancia temporal deberá abonar un importe equivalente al 50% de la aportación que le hubiera correspondido por cada uno de los días de estancia no disfrutados, en los siguientes casos:

- a) Cuando la justificación no sea determinante y la antelación no sea suficiente según la normativa reguladora del servicio, en cuyo caso abonará un máximo de 7 días.
- b) Cuando la antelación sea suficiente pero la justificación no sea determinante, y se haya producido otra renuncia similar dentro del año natural, en cuyo caso abonará un máximo de 3 días.

III. SORTZAPENA, ORDAINKETA, GARANTIAK. TITULUA ETA DEVENGO, PAGO Y GARANTÍAS. III

I. KAPITULUA: SORTZAPENA, ORDAINKETA. ETA CAPÍTULO I: DEVENGO Y PAGO.

41. artikulua.- Sortzapena.

Araudi honetan erregulatutako ekarpen ekonomikoak ordaintzeko obligazioa, 2. artikuluan zehaztutako zerbitzuetako edozein ematen den momentuan sortzen da.

Artículo 41.- Devengo.

La obligación de pago de las aportaciones económicas reguladas en esta normativa nace desde el momento en que se preste cualquiera de los servicios especificados en el artículo 2.

42. artikulua.- Ordainketa.

1. Zehazten den entitateari dagokion faktura kobratzeko aurkezten duen momentuan ordaindu beharko dira ekarpen ekonomikoak.

Artículo 42.- Pago.

1. El pago de las aportaciones económicas asignadas se efectuará en el momento de presentación al cobro de la correspondiente



2. Titulu honen III kapituluan aurreikusitakoaren arabera ordainketaren zati bat geroraten denean, honela jokatu da:

a) Hilero ordaindu beharreko ekarpen zatia, zerbitzua ematen duen entitateak faktura kobratzeko aurkezten duen momentuan ordainduko da. Zerbitzua ematen duen entitateari ordainduko zaio.

b) Ekarpeneren gainerako zatia, sortutako interesekin batera, zerbitzua amaitzen denean ordainduko da, edo hori baino lehenago, ordaintzera behartuta dagoenak horrela nahi izanez gero, edo Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak, kasuaren zirkunstantziak kontuan izanda, zerbitzua amaitu aurretik ordainaraztea erabakitzen badu. Ordainketa hori Gipuzkoako Foru Aldundiari egingo zaio.

3. Bestalde, 40. artikuluan araututako uko egiteak gertatzen direnean, uko egitea zerbitzuan sartu aurretik gertatzen bada, baina ekarpenen bat ordaindu behar bada, Gipuzkoako Foru Aldundiari ordainduko zaio, ordainketa galdagarria dela erabakitzen duenean.

43. artikulua.- Ordaintzera behartutako pertsonak.

1. Ekarpene ekonomikoa ordaintzera behartuta egongo dira, foru dekretu honetan araututako terminoetan, 2. artikuluan aurreikusitako zerbitzuetako bakoitza eskuratzen duten pertsonak.

2. Zerbitzuaren erabiltzaileak adingabeak edo juridikoki ezgaitutako pertsona helduak direnean,

factura a la entidad que se determine.

2. En los supuestos de aplazamiento parcial de pago previstos en el capítulo III del presente título se procederá del siguiente modo:

a) El abono de la parte de la aportación exigible en cada mensualidad se efectuará en el momento de presentación al cobro, por la entidad prestadora del servicio de la correspondiente factura. El abono se realizará a la misma entidad prestadora del servicio.

b) El abono de la parte restante, junto con los intereses devengados, se hará efectivo en el momento en que cese el servicio del que se trate o en un momento anterior si así lo desea la persona obligada al pago o cuando el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa, atendiendo a las circunstancias del caso, determine su exigencia con anterioridad al cese del servicio. Este abono se realizará a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

3. En los supuestos de las renunciaciones reguladas en el artículo 40, cuando dicha renuncia se haya realizado antes de la fecha del ingreso pero corresponda abonar alguna aportación, el pago se realizará a la Diputación Foral de Gipuzkoa, una vez que esta última resuelva su exigibilidad.

Artículo 43.- Personas obligadas al pago.

1. Estarán obligadas al pago de la aportación económica, en los términos regulados en el presente decreto foral, las personas que accedan a cada uno de los servicios previstos en el artículo 2.

2. Cuando las personas usuarias del servicio sean personas menores de edad o personas adultas



horien guraso ahala edo tutoretza edo kuradoretza duten pertsonak egongo dira ordaintzera behartuta.

3. Era berean, 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, Gizarte Zerbitzuei buruzkoak, 57.6 artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz, ekarpen ekonomikoa ordaintzera subsidiarioki behartuta egongo dira erabiltzaileak edo haren ezkontideak, zerbitzuan sartzeko eskaeraren aurreko bost urteetan dohainik egindako ondare eskualdatze baten edo gehiagoren onura lortu duten pertsonak. Ordaintzeko obligazioa dohaintzan hartutako ondasunaren baliorainokoa izango da. Balio hori balio katastrala izango da ondasun higiezinak direnean, eta zerbitzua eskatzen den momentuan ondasunak merkatuan duen balioa ondasun higigarriak direnean.

44. artikulua.- Garantiak.

Gipuzkoako Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak egoki deritzon garantiak exijitu ahal izango dizkie, nekez likida daitekeen ondarea dutelako edo doako eskualdatzeren bat egin dutelako, aldizkako errenta txikiegiak jasotzen dituztenei, hileko kopuruak kontatuta, ordaindu behar duten ekarpen ekonomikoaren eta kasu bakoitzean dagokien erabilera libreko kopuruaren batura estaltzeko.

II. KAPITULUA: EBAZPENA, BERRIKUSPENA ETA EGUNERATZEA.

45. artikulua. Ebazpena.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako

jurídicamente incapaces, estarán obligadas al pago la persona o las personas que ostenten la patria potestad, la tutela o la curatela.

3. Asimismo, en aplicación a lo previsto en el artículo 57,6 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, estarán subsidiariamente obligadas al pago de la aportación económica aquellas personas que se hayan visto favorecidas por una o varias transmisiones patrimoniales, realizadas a título gratuito por la persona usuaria o por su cónyuge, en los cinco años inmediatamente anteriores a la solicitud de acceso al servicio. La obligación del pago alcanzará hasta el importe equivalente al valor del bien donado, siendo éste el valor catastral cuando se trata de bienes inmuebles y el valor actual de mercado en el momento de la solicitud del servicio cuando se trata de bienes muebles.

Artículo 44.- Garantías.

El Departamento de Política Social de la Diputación de Gipuzkoa podrá exigir las garantías que se consideren oportunas a quienes, por disponer de patrimonio difícilmente liquidable o haber realizado alguna transmisión a título gratuito, no dispongan de rentas periódicas que en cómputo mensual sean de importe superior a la suma de la aportación económica que deban abonar más la cuantía de libre disposición que corresponda en el caso.

CAPÍTULO II: RESOLUCIÓN, REVISIÓN Y ACTUALIZACIÓN.

Artículo 45.- Resolución.

1. Corresponde al Departamento de Política



Departamentuari dagokio foru dekretu honetan aurreikusitako ekarpen ekonomikoak erabakitzea eta aplikatzea, dagokion Ebazpenaren bidez.

Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa la determinación y aplicación de las aportaciones económicas previstas en el presente decreto foral mediante la correspondiente Resolución.

2. Gizarte Politikako Departamentuak interesatuari edo, hala dagokionean, haren legezko ordezkariari jakinaraziko dio:

2. El Departamento de Política Social notificará a la persona interesada o, en su caso, a su representante legal:

a) Zerbitzuko plazaren kostu osoa.

a) El coste total de la plaza del servicio.

b) Ordaindu beharko duen ekarpen ekonomikoa.

b) La aportación económica que deberá abonar.

c) Gipuzkoako Foru Aldundiak finantzatu duen kostu zatia.

c) La parte del coste financiada por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

d) Ahalmen ekonomikoa zehazteko konputatutako errenta eta ondarea.

d) La renta y el patrimonio computados para determinar la capacidad económica.

e) Erabiltzailearen obligazioak.

e) Obligaciones de la persona usuaria del servicio.

f) Ebazpenaren aurka jar litezkeen errekurtsioak.

f) Los recursos que contra la resolución procedan.

3. Hasierako ekarpen ekonomikoa zerbitzua eskuratzeko prozeduraren baitan zehaztuko da, indarrean dagoen foru araudian aurreikusitakoaren arabera. Beraz, eskatutako zerbitzuan edo itxaron zerrendan onartzeko ebazpena eta esleitutako ekarpenaren ebazpena, egintza administratibo berean egingo dira.

3. La determinación de la aportación económica inicial se hará en el marco del procedimiento de acceso al servicio, de conformidad con lo previsto en la normativa foral vigente. En consecuencia, la resolución de admisión al servicio solicitado o a lista de espera y la resolución de la aportación asignada se realizarán en el mismo acto administrativo.

46. artikulua.- Komunikatzeko betebeharra.

Artículo 46.- Deber de comunicación.

1. 2. artikuluan zehaztutako zerbitzuetakoren bat hartzen dutenek edo, hala dagokionean, haien legezko ordezkariak, hilabeteko epearen barruan

1. Las personas que perciban cualquiera de los servicios señalados en el artículo 2 o, en su caso, su representante legal, tienen el deber de



ezagutzera eman beharko dute elkarbizitza unitatean edozein aldaketa gertatzen bada kideen kopuruari, egoera zibilari, diru sarrerei nahiz ondareari (hartutako jaraunspenak edo dohaintzak, higiezinaren eskualdatzea,...) dagokienez, eta berdin erabiltzaileari esleitutako ekarpen ekonomikoan eragina izan lezakeen bestelako gorabeheraren bat gertatzen bada, aldaketa gertatzen den egunetik kontatuta.

2. Komunikazio horren ondorioz, erabiltzaileari esleitutako ekarpena aldatu ahal izango da, eta aldaketak eragina izango du berrikuspen eskaera egiten den egunaren hurrengo hilaren lehenengo egunetik aurrera, salbu eta aldaketa horrek ekarpen ekonomikoa gehitzea ekartzen badu eta aldaketa sorrarazi duten gorabeherak epe barruan ezagutzera eman ez badira, kasu horretan aldaketa gertatu zen egunaren hurrengo hilaren lehenengotik aurrera izango baititu ondorioak.

3. Gizarte Politikako Departamentuak jakiten badu ekarpen ekonomikoa zehazteko kontuan hartzen den aldaketaren bat gertatu dela elkarbizitza unitatearen ahalmen ekonomikoan, eta aldaketa horren berri ez bada eman aurreko paragrafoan aurreikusitako moduan, Departamentuak ofizioz berrikusiko du esleitutako ekarpen ekonomikoa, egoera berrira egokitzeko. Ekarpen ekonomiko berria atzera eraginez aplikatuko da, aldaketa gertatu den egunaren hurrengo hilaren lehenengo egunera arte, eta epealdi horretan metatutako kopuru atzeratuak ordaintzeko obligazioa sorraraziko dio erabiltzaileari. Era berean, horrelako kasuetan, ehuneko 5eko berandutza errekarua aplikatu ahal izango da kopuru atzeratuaren gainean.

comunicar, en el plazo máximo de un mes desde la fecha en que se produzca, cualquier variación en el número de miembros de la unidad de convivencia, estado civil, variaciones en ingresos o en el patrimonio de la unidad de convivencia (herencias o donaciones recibidas, transmisiones de inmuebles,...), y cuantas circunstancias puedan tener incidencia en la aportación económica asignada a la persona usuaria.

2. De dicha comunicación podrá derivarse una modificación de la aportación asignada que tendrá efectos desde el primer día del mes siguiente a la fecha de la solicitud de revisión, salvo que la modificación suponga el incremento de la aportación económica y no se haya procedido a comunicar en plazo la variación de las circunstancias que motivan dicha modificación, en cuyo caso los efectos serán desde el primer día del mes siguiente a la fecha en que se produjeron tales variaciones.

3. Cuando el Departamento de Política Social tenga conocimiento de que se ha producido una variación en la capacidad económica de la unidad de convivencia tenida en cuenta a efectos de determinar la aportación económica y dicha variación no hubiera sido debidamente comunicada en los términos previstos en el párrafo anterior, el Departamento revisará de oficio la aportación económica asignada para ajustarlo a las nuevas circunstancias. La nueva aportación económica será aplicable con carácter retroactivo al primer día del mes siguiente a la fecha en que se hubiera producido el mencionado cambio de circunstancias y generará para la persona usuaria la obligación del pago de las cuantías atrasadas que se hubieran acumulado durante dicho periodo. Asimismo, en tales supuestos, se podrá aplicar un recargo de mora



del 5 por ciento sobre la cuantía atrasada.

47. artikulua.- Ofizios berrikustea.

1. Gizarte Politikako Departamentuko organo kudeatzaileak urtero berrikusiko ditu erabiltzaileek ordaindu beharreko ekarpen ekonomikoak, errenta eguneratuei egokitzeko.

2. Urtero berrikustez gain, organo kudeatzaileak egoki deritzen berrikuspen guztiak egin ahal izango ditu eta esleitutako ekarpen ekonomikoa aldatzea ebatzi ahal izango du erabiltzaileen ahalmen ekonomikoan aldaketaren bat gertatu dela egiaztatzen duenean.

Artículo 47.- Revisión de oficio.

1. El órgano gestor del Departamento de Política Social revisará anualmente las aportaciones económicas a abonar por las personas usuarias, al objeto de ajustarlas a sus rentas actualizadas.

2. Además de la revisión anual, el órgano gestor podrá proceder a cuantas revisiones estime oportunas y resolverá la modificación de la aportación económica asignada en aquellos casos en los que verifique que se ha producido alguna variación en la capacidad económica de las personas usuarias.

48. artikulua.- Esleitutako ekarpen ekonomikoa aldatzea.

Zerbitzuaren erabiltzaileari esleitutako ekarpen ekonomikoa aldatzeko arrazoi izango dira, ahalmen ekonomikoa aldatzeaz gain, jarraian zehazten diren hauek:

a) Erabiltzailearen mendekotasun gradua aldatzea, mendekotasun egoeran dauden adinekoen egoitza zentroen erabiltzaileak direnean.

b) Zentro batetik beste batera aldatzea, beste mota bateko zerbitzu batera aldatzen denean nahiz mota bereko zerbitzu batera aldatzen denean, zentro bakoitzerako ezarritako gehieneko ekarpena zehazteko modua aldatzen baldin bada.

Artículo 48.- Modificación de la aportación económica asignada.

Serán causa de modificación de la aportación económica asignada a la persona usuaria del servicio, además de la variación en su capacidad económica, las siguientes:

a) Variación del grado de dependencia de la persona usuaria cuando se trate de personas usuarias de los centros residenciales para personas mayores en situación de dependencia.

b) El traslado de un centro a otro centro, tanto si dicho traslado supone cambio del tipo de servicio como si el traslado se efectúa dentro del mismo tipo de servicio, cuando exista variación alguna en la forma de determinar la aportación o en la aportación máxima establecida para cada centro.

III. KAPITULUA: ORDAINKETAREN ZATI BAT GERORATZEA ETA ZORRA AITORTZEA.

CAPÍTULO III: APLAZAMIENTO PARCIAL DE PAGO Y RECONOCIMIENTO DE DEUDA.



49. artikulua.- Ordainketaren zati bat geroratzea aplikatzea.

1. Erabiltzaileek edo, hala dagokionean, ordaintzera behartuta daudenek frogatzen dutenean ez dutela aldizkako nahikoa sarrera esleitu zaien ekarpen ekonomikoa ordaintzeko, eta nekez diru bihur daitezkeen ondasunak dituztenean, alde zuzenetik berariaz eskatuta, ordainketaren zati bat geroratu ahal izango dute.

2. Ordainketaren zati bat geroratu ahal izango da, 2. artikuluan xedatutakoaren arabera, esleitutako ekarpen ekonomikoa zehazteko garaian ondarea kontuan hartzen den egoitza zerbitzuetan.

3. Ordainketaren zati bat geroratzeak ekitaldi bakoitzean indarrean dagoen diruaren legezko interesa sortuko du.

50. artikulua.- Geroratu ahal izango diren kopuruak.

Ordaintzera behartuta dauden pertsonak urtero geroratu ahal izango dute ondoko formulatik ateratzen den kopuruaren ordainketa:

Zerbitzuarengatik ordaindu beharreko ekarpen ekonomikoa - (errenta indibiduala - erabilera libreko gutxienezko kopurua)

Artículo 49.- Aplicación del aplazamiento parcial de pago.

1. Cuando las personas usuarias y, en su caso, las personas obligadas al pago acrediten no disponer de ingresos periódicos suficientes para abonar la aportación económica asignada, y dispongan de bienes de difícil realización, podrán beneficiarse, previa solicitud expresa, de aplazamientos parciales de pago.

2. Los aplazamientos parciales de pago podrán ser aplicables a los servicios residenciales del artículo 2 en los que se tiene en cuenta el patrimonio a efectos de determinar la aportación económica asignada.

3. Los aplazamientos parciales de pago devengarán el interés legal del dinero vigente en cada ejercicio.

Artículo 50.- Cuantías que se podrán aplazar.

Las personas obligadas al pago podrán aplazar anualmente el abono de las cuantías resultantes de la siguiente fórmula:

Aportación económica a pagar por el servicio – (renta individual - cuantía mínima de libre disposición)

51. artikulua.- Zorra aitortzea.

1. Aurreko artikuluetan aurreikusitako ordainketa geroratzearen onura lortu nahi dutenek, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuarekiko zorra aitortzeko dokumentu bat

Artículo 51.- Reconocimiento de deuda.

1. Las personas que quieran acogerse al aplazamiento de pago previsto en los artículos anteriores deberán suscribir un documento de reconocimiento de deuda a favor del Departamento de Política Social de la Diputación



sinatu beharko dute, egun bakoitzeko geroratuko den zenbatekoagatik, hau da, esleitu zaien ekarpen ekonomikoaren eta egun bakoitzeko ordaindu beharreko zenbatekoaren arteko diferentziagatik. Horretarako, ordaintzera behartuta dauden pertsonak, ordaintzeko konpromiso bat formalizatuko dute Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuarekin, zerbitzua adjudikatu dien ebazpen administratiboan aurreikusitako terminoen arabera.

2. Ordainketa geroratzeko eskaera eta zorra aitortzeko dokumentuaren sinadura, zentroan sartu aurretik nahiz sartu ondoren formalizatu ahal izango dira, aurreko artikuluetan jasotako zirkunstantziak betetzen baldin badira.

3. Zor aitortpena eta ondoriozko ordaintzeko konpromisoa sinatzeak esan nahiko du, harik eta zorra kitatu arte, ezingo dela ondasun propioen besterendu ezta eskubide ekonomikoak edo ondare eskubideei uko egin ere, aldez aurretik berriazko baimena ematen ez badu Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak. Obligazio hori ez betetzeak ekarriko du ordaintzeko dagoen kopuru osoa exijitzea, eta zor aitortpenetik eratorritako ondorioak azkentzea.

4. Gizarte Politikako Departamentuak urtero bidaliko die ordaintzera behartutako pertsonen, informazio gisa, zorra aitortzeko dokumentu eguneratua, egun horretan zor duten kopuruarekin, printzipala eta sortutako interesak bereizita.

Foral de Gipuzkoa por el importe/día a aplazar, es decir, la diferencia existente entre la cuantía de la aportación económica asignada y el importe/día a satisfacer. A tales efectos, las personas obligadas al abono formalizarán un compromiso de pago con el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa, conforme a los términos previstos en la resolución administrativa mediante la cual se les adjudique el servicio.

2. La solicitud del aplazamiento de pago y la suscripción del reconocimiento de deuda podrán formalizarse tanto previo al ingreso en el centro como con posterioridad siempre que coincidan las circunstancias recogidas en los artículos anteriores.

3. El reconocimiento de deuda y el compromiso de pago que lleva asociado, implicarán la asunción de la obligación de no enajenar los bienes propios ni renunciar a derechos de índole económico o patrimonial, sin la previa autorización expresa del Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en tanto la deuda no sea saldada. El incumplimiento de esta obligación determinará la exigencia de la cantidad total pendiente de pago y la extinción de los efectos derivados del reconocimiento de deuda.

4. El Departamento de Política Social remitirá anualmente a las personas obligadas al pago, con carácter informativo, un documento de reconocimiento de deuda debidamente actualizado que indique explícitamente la cantidad adeudada a esa fecha, diferenciando el principal de los intereses devengados.

52. artikulua.- Ordainketa geroratzean garantia

Artículo 52.- Constitución de garantía en



eratzea.

1. Aitortutako zorraren edo sor litekeenaren ordainketa geroratzea garantizatzeko, Gizarte Politikako Departamentuak bere aldeko abal solidarioa kreditu erakunde batean eratzea exijituko du.

2. Abal konpromiso hori lortzea ezinezkoa dela justifikatzen bada, horretarako egindako gestioak egiaztatuz, bi finantza entitate desberdinen ziurtagiri negatiboekin dokumentatuta, ondasun higiezin edo higigarrien gaineko hipoteka eskaini beharko du eskatzaileak gantia gisa. Ordaintzera behartuta dagoenak beste ondasun higiezin batzuk baldin baditu, ohiko etxebizitzaz gain, ohiko etxebizitza izango da azkeneko hipotekatuko den ondasuna. Eta karga hori inola ere ez da ezarriko etxebizitza baten gainean, etxebizitza hori elkarbizitza unitateko kideen edo aurreko edo ondorengo ahaideen ohiko bizilekua bada.

3. Bi zerbitzu urtetan sor litekeen zorra estali beharko du garantiak. Epealdi hori igaro baino hiru hilabete lehenago, gantia emendatu beharko da hasierako kopuru berean. Eta berdin egingo da behar den aldi guztietan, garantiak beti estal dezan ordura arte sortutako zorra.

4. Garantiak ekonomikoki eta juridikoki aski diren ala ez, geroratzea tramitatzeko eskumena duen organoak baloratuko du eta balorazio horrek zailtasun bereziren bat duenean, Ogasun eta Finantza Departamentuari txostena eskatu ahal izango zaio.

aplazamiento de pago.

1. Para garantizar el aplazamiento de pago de la deuda reconocida o que se pueda generar, el Departamento de Política Social exigirá que se constituya a su favor aval solidario de entidad de crédito.

2. Cuando se justifique la imposibilidad de obtener dicho compromiso de aval, haciendo constar las gestiones efectuadas al respecto, documentadas con certificados negativos de dos entidades financieras distintas, la persona solicitante deberá ofrecer como garantía hipoteca inmobiliaria o mobiliaria. Cuando las personas obligadas al pago dispongan de otros bienes inmuebles además de la vivienda habitual, la vivienda habitual será el último bien en hipotecar. Y en ningún caso podrá recaer dicha carga sobre una vivienda cuando la misma constituya el domicilio habitual de miembros de la unidad de convivencia o de descendientes o ascendientes.

3. La garantía deberá cubrir el importe de la deuda que se pueda generar en dos años de servicio. Tres meses antes de que trascurra dicho período, la garantía deberá aumentarse en la misma cuantía inicial. De igual manera se procederá tantas veces resulte necesario, de forma que la garantía cubra siempre la deuda hasta entonces generada.

4. La suficiencia económica y jurídica de las garantías será apreciada por el órgano competente para la tramitación del aplazamiento y cuando dicha apreciación presente especial complejidad, se podrá solicitar informe al Departamento de Hacienda y Finanzas.



53. artikulua.- Zorraren jakinarazpena.

Zorra aitortu denean, zerbitzua emateari uzten zaionean, ordaintzeko geratzen den zorraren saldoa jakinaraziko du Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak, saldo horren zordunari zuzendutako ebazpenaren bidez –erabiltzailearen heriotza izan ez bada zerbitzua amaitzeko arrazoia–, edo jaraunse edo oinordeko posibleei zuzendutako ebazpenaren bidez; eta ebazpen horretan zehaztuko dira zorraren printzipala, sortutako interesak eta lehen ordaindugabe utzitako ordainagiriak edo oraindik ordaintzeko daudenak, horrelakorik baldin badago, ebazpena jaso eta hurrengo 60 egun naturaleko epean zorra kita dezaten.

54. artikulua.- Exekuzio aldiko diru bilketa.

1. Borondatezko aldia amaitu eta hurrengo egunean hasiko da exekuzio aldia.
2. Exekuzio aldia hasitakoan, Gizarte Politikako Departamentuak Ogasun eta Finantza Departamentuari helaraziko dizkio borondatezko aldian ordaindu ez diren zenbatekoak, departamentu horrek premiamendu prozeduraren bidetik kobra ditzan, ordaintzera behartutako pertsonen ondarearen kontra.
3. Exekuzio aldiaren hasierak berandutza interesen galagarritasuna erabakiko du eta, halaber, exekuzio aldiko errekaruena eta, horrelakorik egonez gero, premiamendu prozeduraren kostu judizialena.

XEDAPEN GEHIGARRIA.

Foru dekretu hau aplikatuko zaie, eguneko arreta zerbitzuen erabiltzaile guztiei, desgaitasuna edo

Artículo 53.- Notificación de la deuda.

En los casos de reconocimiento de deuda, tras el cese de la prestación del servicio, el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa notificará, bien mediante resolución dirigida a la propia persona deudora del saldo resultante cuando el servicio no hubiera cesado por causa de fallecimiento de la persona usuaria, bien mediante resolución dirigida a los posibles herederos o sucesores, el saldo de deuda resultante, incluyendo en el mismo, el principal, los intereses devengados y los recibos impagados o pendientes de cobro si los hubiere, para que, en el plazo de 60 días naturales siguientes a su recepción, la deuda sea liquidada.

Artículo 54.- Recaudación en período ejecutivo.

1. El período ejecutivo se iniciará el día siguiente a la finalización del período voluntario.
2. Iniciado el período ejecutivo, el Departamento de Política Social dará traslado al Departamento de Hacienda y Finanzas de los importes no satisfechos en período voluntario para que ésta efectúe la recaudación de tales importes por el procedimiento de apremio sobre el patrimonio de las personas obligadas al pago.
3. El inicio del período ejecutivo determinará la exigencia de los intereses de demora, de los recargos del período ejecutivo y, en su caso, de las costas del procedimiento de apremio.

DISPOSICIÓN ADICIONAL.

El presente decreto foral será de aplicación a todas las personas usuarias de los servicios de



buruko gaixotasuna dutenentzako egoitza zerbitzuen erabiltzaileei eta foru dekretua indarrean sartzen denetik aurrera mendekotasun egoeran dauden adinekoentzako egoitza zerbitzuetan sartzeko egiten diren eskaera berri guztiei.

Hala ere, lehenagoko araudiaren babesean zehaztutako ekarpen ekonomikoa duten adineko egoitza zerbitzuaren erabiltzaileek, foru dekretu honetan ezarritakoa aplikatzea nahi badute, aukera hori egikaritu ahal izango dute. Ekarpeneko ekonomikoa aldatzeko ebazpenak ondorioak izango ditu eskaera egiten den egunaren hurrengo hilaren lehenengo egunetik aurrera.

48. artikuluan esleitutako ekarpen ekonomikoa aldatzeko aurreikusitako zirkunstantziaren bat gertatzen bada, foru dekretu honetan xedatutakoaren arabera zehaztuko da ekarpen ekonomikoa berria.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA.

Indargabetuta geratzen dira foru dekretu honetan xedatutakoan aurka edo kontraesanetan dauden maila bereko edo apalagoko arau guztiak, eta bereziki¹.

- Azaroaren 26ko 30/2010 Foru Dekretua, baliabide sozio-sanitarioen sareko zerbitzuen erabiltzaileen diru ekarpenak arautzen dituena.
- Apirilaren 30eko 20/2002 Foru Dekretua, Gipuzkoako adineko pertsona ezinduentzako lekuak eskatu eta emateko arauak ematen dituena, foru dekretu honetan ezarritakoari

atención diurna, de los servicios residenciales de discapacidad o enfermedad mental y a todas las nuevas solicitudes de acceso a los servicios residenciales para personas mayores en situación de dependencia que se produzcan a partir de la entrada en vigor del mismo.

No obstante, aquellas personas usuarias de servicios residenciales para personas mayores cuya aportación económica estuviera determinada al amparo de la normativa anterior pero desean acogerse al presente decreto foral, podrán ejercitar dicha opción. Los efectos de la resolución de la modificación de la aportación económica tendrán efectos desde el primer día del mes siguiente a la fecha de dicha solicitud.

Quando concurra cualquiera de las circunstancias recogidas en el artículo 48 que supongan la modificación de la aportación económica asignada, la nueva aportación económica se determinará por el presente decreto foral.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA.

Quedan derogadas cuantas normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en el Decreto Foral, y en particular²:

- Decreto Foral 30/2010, de 26 de octubre, por el que se regulan las aportaciones de las personas usuarias de los servicios de la Red de Recursos Sociosanitarios.
- Decreto Foral 20/2002, de 30 de abril, por el que se regula el régimen de acceso y adjudicación de plazas para personas mayores dependientes de Gipuzkoa, en



aurka egiten dion guztian.

- Uztailaren 27ko 56/2001 Foru Dekretua, Gizartekintza Departamentuaren minusbaliatuen egoitzetako prezio publikoak onartu zituen ekainaren 3ko 41/1997 Foru Dekretuan xedatutakoari beste prezio publiko bat eta onuradunek ordaindu beharreko zenbatekoa eransten diona
- Apirilaren 29ko 29/2008 Foru Dekretuko, egoitza arretako eta eguneko arretako zerbitzuen onuradunek aste bukaeretan eta jaiegunetan egin beharreko ekarpenak arautzen ditueneko, 3. artikulua.
- Ekainaren 15eko 56/1999 Foru Dekretua, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizartekintza Departamentuaren adineko pertsonentzako zentroetako prezio publikoak ezartzekoa, foru dekretu honetan ezarritakoari aurka egiten dion guztian.
- Ekainaren 3ko 41/1997 Foru Dekretua, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizartekintzak dituen minusbaliatuen egoitzetako prezio publikoak onartzen dituena.
- Urtarrilaren 30eko 4/1996 Foru Dekretua, Uliazpi Fundazioa Erakunde Autonomoko asistentzia-zentroen prezio publikoak ezartzen dituena (6. artikulua eta 5. artikuluko lehenengo paragrafoa izan ezik).
- Abenduaren 30eko 758/2002 Foru Agindua, Sendian Programarekin loturiko zerbitzu eta prestazioen erabiltzaileen zenbait prezio,

aquello que se oponga a lo establecido en el presente decreto foral.

- Decreto Foral 56/2001, de 27 de julio, de adición de una cuantía de precio público y aportación del usuario al Decreto Foral 41/1997, de 3 de junio, que aprueba los precios públicos de los centros residenciales para personas con minusvalía adscritos a Gizartekintza
- Artículo 3 del Decreto Foral 29/2008, de 29 de abril, por el que se regulan las aportaciones de las personas beneficiarias de los servicios de atención residencial y atención diurna durante los fines de semana y festivos.
- Decreto Foral 56/1999, de 15 de junio, por el que se aprueban los precios públicos de los centros de atención a personas mayores adscritos al Departamento de Gizartekintza, en aquello que se oponga a lo establecido en el presente Decreto Foral.
- Decreto Foral 41/1997, de 3 de junio, por el que se aprueban los precios públicos de los centros residenciales para las personas con minusvalía, adscritos a Gizartekintza-Departamento de Servicios Sociales.
- Decreto Foral 4/1996, de 30 de enero, por el que se establecen los Precios Públicos de los centros asistenciales del Organismo Autónomo Fundación Uliazpi, (salvo el artículo 6 y el párrafo primero del artículo 5).
- Orden Foral 758/2002, de 30 de diciembre, de aprobación de diversos precios, baremos económicos y



baremo ekonomiko eta ekarpen onesten dituen.

aportaciones de usuarios relativos a servicios y prestaciones relacionadas con el Programa Sendian.

AMAIERAKO XEDAPENAK.

DISPOSICIONES FINALES.

Lehenengoa. Ordezko erregimen osagarria.

Primera. Régimen supletorio.

Foru dekretu honetan espresuki aurreikusten ez den guztian, gaiari buruz indarrean dagoen araudia aplikatu da ordezko osagarri gisa eta, bereziki:

Para todo lo que no prevea expresamente este decreto foral serán de aplicación supletoria la normativa vigente en la materia y, especialmente,

a) 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa.

a) La Ley 30/1992, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

b) 2005eko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzkoa, eta 2006ko abuztuaren 2ko 38/2006 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergabilketa Erregelamendua onartzen duena, kobratzeko prozedurari eta garantia eratzekoari dagokionez.

b) La Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, de General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa y el Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en cuanto al procedimiento de cobro y constitución de garantías.

d) 2006ko abenduaren 29ko 10/2006 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergarena, eta 2012ko abenduaren 18ko 10/2012 Foru Araua, Aberastasunaren eta Fortuna Handien Gaineko Zergarena, foru dekretu honetan ahalmen ekonomikoa zehazteari buruz espresuki aurreikusten ez den guztian.

d) La Norma Foral 10/2006, de 29 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y la Norma Foral 10/2012, del 18 de diciembre, del Impuesto sobre la Riqueza y Grandes Fortunas, en todo lo no previsto expresamente en el presente decreto foral en relación con la determinación de la capacidad económica.

Bigarrena. – Garapena.

Segunda. – Desarrollo.

Ahalmena ematen zaio Gizarte Politikako Departamentuko titularrari, foru dekretu hau garatzeko, exekutatzeko eta aplikatzeko bidezkoak edo beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan.

Se faculta a la persona titular del Departamento de Política Social para dictar las disposiciones que resulten procedentes o necesarias para el desarrollo, ejecución y aplicación del presente decreto foral.



Hirugarrena.- Inprimakiak.

Gizarte Politikako Departamentuak eredu normalizatuak onartuko ditu, foru dekretu honetan xedatutakoa kudeatzeko.

Laugarren.- Indarrean jartzea.

Foru dekretu hau zerbitzuen araberako ondorengo datetan jarriko da indarrean:

2015eko uztailaren 1ean:

- Egoitza unitate soziosanitarioak
- Buruko gaixotasuna dutenentzako egoitza zentroak
- Buruko gaixotasuna dutenentzako eguneko zentroak.

2015eko urriaren 1ean:

- Adinekoentzako egoitza zentroak
- Adinekoentzako eguneko zentroak
- Aldi baterako egonaldiak.

2016ko urtarrilaren 1ean:

- Desgaitasuna dutenentzako egoitza zentroak.
- Desgaitasuna dutenentzako eguneko zentroak.

Donostia, 2015ekoren ...a.

DIPUTATU NAGUSIA,
Martin Garitano Larrañaga

GIZARTE POLITIKAKO
DEPARTAMENTUKO
FORU DIPUTATUA
Ander Rodríguez Lejarza

Tercera.- Impresos.

El Departamento de Política Social aprobará los modelos normalizados para la gestión de lo dispuesto en el presente decreto foral.

Cuarta.- Entrada en Vigor.

El presente decreto foral entrará en vigor en las siguientes fechas y para los siguientes servicios:

1 de julio de 2015:

- Unidades Residenciales Sociosanitarias.
- Centros residenciales para personas con enfermedad mental.
- Centros de día para personas con enfermedad mental.

1 de octubre de 2015:

- Centros residenciales para personas mayores.
- Centros de día para personas mayores.
- Estancias temporales.

1 de enero de 2016:

- Centros residenciales para personas con discapacidad.
- Centros de día para personas con discapacidad.

Donostia-San Sebastián, a de de 2015.



I. ERANSKINA. ERABILERA LIBREKO KOPURUAK

(Indarrean dagoen urteko Lanbide arteko Gutxieneko Soldataren portzentajea adierazita)

ZERBITZU MOTA	ERABILERA LIBREKOA
Adinekoentzako egoitza zentroak	LGSren %22
Adinekoentzako eguneko zentroak	LGSren %55
Desgaitasuna dutenentzako egoitza zentroak	LGSren %35
Desgaitasuna dutenentzako eguneko zentroak	LGSren %55
Buruko gaixotasuna dutenentzako egoitza zentroak	LGSren %40
Errehabilitazio psikosozialeko zentroak	LGSren %60
Egoitza unitate soziosanitarioak	LGSren %22

ANEXO I. CUANTÍAS DE LIBRE DISPOSICIÓN

(Expresadas en porcentaje del Salario Mínimo Interprofesional vigente en cálculo anual)

TIPO DE SERVICIO	LIBRE DISPOSICIÓN
Centros Residenciales para personas mayores	22% del SMI
Centros de día para personas mayores	55% del SMI
Centros residenciales para personas con discapacidad	35% del SMI
Centros de día para personas con discapacidad	55% del SMI
Centros residenciales para personas con enfermedad mental	40% del SMI
Centros de rehabilitación psicosocial	60% del SMI
Unidades residenciales sociosanitarias	22% del SMI



Gipuzkoako Foru Aldundia

Gizarte Politikako Departamentua
Departamento de Política Social



GIZARTE POLITIKAKO
DEPARTAMENTUAREN IDAZKARITZA
TEKNIKOAREN TXOSTENA

FORU DEKRETUA, GIPUZKOAKO
LURRALDE HISTORIKOAN
MENDEKOTASUNA DUTENENTZAKO
ARRETA ZENTROEN ERABILTZAILAILEEN
EKARPEN EKONOMIKOAREN
ARAUBIDEA ARAUTZEKOA.

Foru dekretu honen xedea da mendekotasuna dutenentzako foru eskumeneko arreta zentroen erabiltzailaileen partaidetza ekonomikoa arautzea, Eusko Legebiltzarraren 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legean, Gizarte Zerbitzuei buruzkoan, ezarritako printzipioak zehaztuz eta arau bakarrean bateratuz orain arte modu ez-sistematikoan eman izan den araudia. 12/2008 Legeak IV. Tituluan arautzen du Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren finantzaketa eredua, eta finantzaketa iturrien artean aurreikusten du erabiltzailaileen parte hartze ekonomikoa. Legean bertan eta Legea garatzen duten xedapenetan ezarritako irizpide orokorren arabera erabakiko da partaidetza hori.

Foru dekretu hori onartzeko prozedura Gizarte Politikako foru diputatuaren 2015eko martxoaren 31eko 255/2015 Foru Aginduaren bitartez hasi zen; izan ere, foru agindu horrek agintzen zuena betez, hasiera eman behar zitzaion 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketari, Gobernuari eta Administrazioari buruzkoak, 70. artikuluan araututako prozedurari, eta, halaber, adostasuna eman behar zitzaion foru dekretuaren proiektuaren testuari, zeinaren bidez erregulatzen den Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasuna dutenentzako arreta zentroen erabiltzailaileen ekarpen ekonomikoren araubidea eta, bestetik, kasuaren arabera, egin behar diren kontsulta eta audientzia tramiteak.

Izaera orokorreko xedapenak prestatzeko, 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketari, Gobernuari eta Administrazioari buruzkoak, 70. artikuluan aurreikusitako tramitea bete ondoren, Diputatuen Kontseiluak onartu egin behar du foru dekretuaren zirriborroa.

INFORME DE LA SECRETARÍA TÉCNICA
DEL DEPARTAMENTO DE POLÍTICA
SOCIAL

DECRETO FORAL POR EL QUE SE
REGULA EL RÉGIMEN DE LA
APORTACIÓN ECONÓMICA DE LAS
PERSONAS USUARIAS DE LOS CENTROS
DE ATENCIÓN A LA DEPENDENCIA EN
EL TERRITORIO HISTÓRICO DE
GIPUZKOA.

El presente decreto foral tiene por objeto regular la participación económica de las personas usuarias en los centros de atención a la dependencia de competencia foral, concretando los principios establecidos en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales y unificando en una única norma la regulación que hasta el momento se había recogida de un modo no sistemático. La Ley 12/2008 regula, en su Título IV, el modelo de financiación del Sistema Vasco de Servicios Sociales, previendo entre sus fuentes de financiación la participación económica de las personas usuarias. Esta participación debe determinarse de acuerdo a los criterios generales establecidos por la propia Ley y sus disposiciones de desarrollo.

El procedimiento de aprobación del decreto foral fue iniciado por la Orden Foral 255/2015, de 31 de marzo del diputado foral de Política Social que ordenaba la iniciación del procedimiento regulado en el artículo 70 de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa y prestar conformidad al texto del proyecto de decreto foral por el que se regula el régimen de la aportación económica de las personas usuarias de los centros de atención a la dependencia en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como la realización de los trámites de audiencia y consulta que procedan en su caso.

Cumplido el trámite previsto por el artículo 70 de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración el Territorio Histórico de Gipuzkoa para la elaboración de disposiciones de carácter general, propone sea aprobado el borrador de decreto foral por el Consejo de Gobierno Foral.



Gipuzkoako Foru Aldundia

Gizarte Politikako Departamentua
Departamento de Política Social

Izaera orokorreko xedapena honen izapideak 2015eko eta 2016rako duen eragin ekonomikoa egindako memoria ekonomikoan zehazten da. Memoria ekonomikoaren arabera, kopago berria martxan jartzearen eraginez, 2015ean, kontuan izanda zerbitzuka aurreikusten diren indarrean sartzeko datak, gastuaren 207.228,98 €ko igoera dakar. 2016an, aldiz, ekarpen ekonomikoaren foru dekretuaren indarrean sartzeak dakar -1.177.352,48 € gastua.

Azkenik, genero talkaren txostena eman da otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 6. artikuluan, Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzkoan, eta uztailaren 12ko 6/2005 Foru Arauaren 70.1 c) artikuluan, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzkoan ezarritakoa betetzeko. Orobat, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoak dagokion nahitaezko txostena egin da.

Aldi berean, kontuan hartuta foru dekretuaren proiektu honen izaera, ez da behar Gipuzkoako Lurralde Historikoko Lege Aholkularitzako Batzordearen txostenik.

El presente expediente de elaboración de disposición de carácter general tiene para el año 2015 y 2016 la repercusión económica que se indica en la memoria económica preparada al efecto. De acuerdo con la memoria económica, la suma de todas las diferencias existentes por el impacto del nuevo copago para el año 2015, teniendo en cuenta las fechas de entrada en vigor para cada servicio, da lugar a un incremento de gasto estimado en los servicios afectados de 207.228,98 €. Para el año 2016, se estima que el coste por la aplicación del nuevo decreto foral de copago ascenderá a -1.177.352,48 €

Por último, se ha emitido informe de impacto de género a los efectos de cumplimentar lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley 4/2005 de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, de la Comunidad Autónoma del País Vasco y en el artículo 70.1 c) de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Guipúzcoa. Asimismo, se ha emitido informe preceptivo por el Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Hay que señalar que dada la naturaleza del presente proyecto de decreto foral no procede someterlo al dictamen de la Comisión Jurídica Asesora del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Donostian, 2015eko maiatzaren 18an
San Sebastián, 18 de mayo de 2015
Idazkari teknikoa, / La Secretaria Técnica,
Sin./ Fdo.: M^a Socorro EQUIZA EQUIZA